

Rosemère

NOUVELLES | NEWS

AVRIL / APRIL 2019 ~ VOL. 31, N° 2

Programmation des activités de loisirs municipaux à l'intérieur!
Program of municipal recreational activities inside!





Chères citoyennes, Chers citoyens,

Après un hiver particulièrement rigoureux, notre Rosemère retrouvera bientôt sa verdure et ses couleurs éclatantes. Il a beau revenir année après année, le printemps n'est jamais identique, il nous dévoile toujours notre ville sous un nouveau jour, telle une renaissance. J'ai l'impression de redécouvrir cette ville que j'aime tant !

Parlant de belles découvertes, nous avons tenu, le 16 mars dernier, notre gala *Citoyen à l'honneur*. L'ambiance de cet événement était empreinte d'émotions. Les gagnants honorés ne sont pas seulement de «belles découvertes», ce sont des perles qui ont laissé leurs traces à leur manière dans différents domaines comme le sport, le milieu communautaire, l'environnement, la vie municipale et j'en passe. Ne manquez pas de lire «À la une» qui présente ces personnes et cet organisme d'exception qui méritent que nous leur rendions un vibrant hommage. Je suis d'ailleurs extrêmement fier de vous les présenter. Rosemère a bien de la chance de compter en son sein des citoyens qui ne ménagent pas leurs efforts pour la communauté.

Mars a été un mois plutôt occupé ! Nous avons, notamment, tenu une consultation publique

concernant le développement urbanistique de notre ville. Afin de donner la chance à plusieurs d'y participer, nous avons organisé les séances de consultation sur deux journées, les 16 et 20 mars. Vous êtes plus d'une centaine à avoir exprimé vos commentaires et vos suggestions dont nous avons méticuleusement pris note. D'ailleurs, un rapport sur les consultations sera disponible sur notre site Internet bientôt! Dans les prochaines semaines, une équipe analysera l'ensemble des commentaires et suggestions recueillis afin d'identifier des pistes plus concrètes, des actions précises et des projets à mettre en œuvre pour réaliser la vision de Rosemère. En septembre 2019, une autre consultation publique aura lieu sur les concepts d'aménagement de votre ville. Finalement, un plan d'urbanisme révisé vous sera présenté l'hiver prochain.

J'ai été ravi de constater un réel climat de confiance entre la population et l'administration municipale. Et je suis certain qu'en travaillant ensemble, nous modèlerons une ville à notre image, qui tient compte de nos besoins.

Eric Westram, maire



Déjeuners du maire

Venez échanger avec le maire et les conseillers dans une atmosphère conviviale, autour d'un café et de viennoiseries.

Les prochains déjeuners auront lieu, **de 9 h 30 à 11 h 30, les samedis 27 avril au Centre communautaire Memorial et 25 mai dans la verrière de la bibliothèque.**

Mayor's Breakfast

Come meet and speak with the mayor and councillors over coffee and pastries, in a friendly ambience.

Upcoming breakfasts will be held **from 9:30 to 11:30 a.m., Saturday, April 27 at the Memorial Community Centre and May 25 in the library's atrium.**

My fellow Rosemerites,

After a particularly harsh winter, Rosemère heralds the return of spring, with its green hues and bright colours. Yet while spring returns year after year, it's never the same. It emerges as a renaissance showing us our town in a new light. Indeed, I can't help but feel as if I am forever rediscovering this town that I so love!

And speaking of discoveries, on March 16, we held our Honored Citizen gala, which proved to be a highly emotional event. The winners honoured during the course of the evening are not just "fine discoveries", they are genuine gems who have left their mark in different areas such as sports, the community, the environment, municipal life and so many more. I refer you to this edition's "In the News" column which introduces these exceptional individuals and organizations, to whom we paid tribute. In fact, I am extremely proud of introducing them to you. Rosemère is quite fortunate to have residents who work so tirelessly for the benefit of our community.

March was a rather busy month! Among other things, we held a public consultation on our

town's urban development. In an effort to allow as many residents as possible to take part, we organized these hearings over two days, March 16 and 20. More than a hundred of you voiced your comments and suggestions, of which we took good note. A report on the consultations will be available on our website soon! A team will analyze the comments and suggestions from the consultations over the next few weeks in order to identify concrete solutions, specific actions and projects to be implemented in line with Rosemère's vision. A subsequent public consultation will take place in September 2019 concerning development concepts for the Town. The process will culminate in a revised community plan, which will be presented to the public in the winter.

I was thrilled to see there was a real sense of mutual trust between the public and our administration. And I'm sure that, together, we will build a Town that truly reflects who we are and what we are looking for.

Eric Westram, mayor



Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**
Siège/Seat 1



Melissa **MONK**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



Hélène **AKZAM**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6



Depuis le mois dernier, Rosemère est maintenant reconnue comme Municipalité amie des enfants par le Carrefour action municipale et famille (CAMF), en collaboration avec l'UNICEF Canada. Notre Ville se joint désormais au réseau mondial de plus de 1000 Villes amies des enfants et, au Québec, aux 52 municipalités qui s'engagent à mettre les enfants au cœur de leurs préoccupations. Cette reconnaissance symbolise l'engagement de Rosemère envers le bien-être et les droits de l'enfant.

Since last month, Rosemère has been recognized as a Child-Friendly Municipality by the "Carrefour action municipale et famille - CAMF" in collaboration with UNICEF Canada. Our Town now joins a network of more than 1,000 Child-Friendly Municipalities worldwide, and 52 Québec municipalities who have committed to making children one of their key concerns. This recognition symbolizes Rosemère's commitment to the rights and wellbeing of children.

Les enfants occupent déjà une place bien importante à Rosemère : activités sportives et culturelles, événements familiaux, Place des jeunes, etc. Nous les avons d'ailleurs impliqués dans le choix des modules de parc réalisés l'été dernier au parc Charbonneau et au camp de jour et dans la création de la sculpture de la Place des jeunes. En tant que Municipalité amie des enfants, nous voulons en faire un peu plus, c'est-à-dire leur accorder une plus grande place ! Par exemple, nous prévoyons de créer de nouvelles sections destinées aux enfants sur notre site Internet. De plus, la Ville procédera à un nouvel aménagement de la bibliothèque pour les jeunes et un ciné-parc verra le jour dans deux parcs l'été prochain ! Aussi, pour susciter l'intérêt des enfants à quitter leurs écrans et à nouer des relations avec leurs pairs du voisinage, un nouveau projet pilote, *Viens jouer dans rue !*, verra le jour d'ici quelques jours. Dans le cadre de ce projet pilote, quelques rues se verront attribuer le titre *Viens jouer dans rue !* Cette initiative vise avant tout à inciter les jeunes et moins jeunes à jouer dans certaines rues résidentielles de Rosemère. Si ce projet pilote fonctionne bien, plusieurs autres rues pourraient aussi être réservées aux enfants en 2020 !

Children already hold an important place in Rosemère as evidenced by its sports and cultural activities, family events, Place des jeunes, etc. In fact, we involved them in the selection of playground elements installed at Charbonneau Park and the day camp last summer, as well as the creation of the sculpture at Place des jeunes. As a Child-Friendly Municipality, we want to do still more, i.e., give children an even greater place! Furthermore, the Town will be creating a new area for children at the library while movies will be presented in two of its parks this coming summer. What's more, in an effort to get children to move away from their screens and forge ties with peers in their neighbourhood, a new pilot project, "Viens jouer dans la rue!" (Come out and play!) will be introduced in a few days. Within the framework of this project, some streets will be given the title "Viens jouer dans la rue!" This initiative seeks, first and foremost, to encourage children of all ages to play in some of Rosemère's residential streets. If this pilot project proves to be successful, several other streets could be reserved for children in 2020!

Comité jeunesse

De plus, au cours de la prochaine année, un Comité jeunesse sera mis en place afin que les jeunes puissent s'exprimer sur des enjeux qui touchent leur génération. Ils auront même un budget pour réaliser un ou des projets !

Youth Committee

In addition, during the course of the coming year, a Youth Committee will be established, allowing our young people to express their views on issues affecting their generation. They will even have a budget allowing them to carry out one or more projects.

Ainsi, en signant la charte de l'initiative Municipalité amie des enfants, nous nous engageons non seulement à apporter notre soutien à la mise en application de la Convention, mais aussi à favoriser l'émergence de nouveaux projets pour les enfants rosemérois. Faisons-leur une place plus grande !

Furthermore, in signing the Child-Friendly Municipality charter, we have not only committed to supporting its application but to foster the emergence of new projects benefitting Rosemère's children. Let's make more room for them!

Date de la prochaine séance ordinaire du Conseil (webdiffusion disponible) :

Le lundi 13 mai à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meeting (Webcast available): 7:30 p.m., Monday, May 13, at the Town Hall.

Avant chaque séance, période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour.

At 6:45 p.m., prior to each meeting, citizens can participate in open discussions on items on the agenda.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Internet dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Minutes of the meetings are available to residents on the Town's website under "Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings".

Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household. In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Marie-Andrée Gouin

Graphisme / Graphic design: Editions Media Plus Communication

Impression / Printing: Deschamps Impression

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé / This newsletter is printed on recycled paper.

Distribution / Distribution: TC Média

Dépôt légal / Legal deposit: Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall

100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1

Heures d'ouverture / Business hours:

Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h

Vendredi / Friday 8 h - 12 h

Tél. / Tel.: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601

Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca

www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé

This newspaper is printed on recycled paper



Rosemère remet six prix *Citoyen à l'honneur* et un Prix Yvan Deschênes à des citoyens et un organisme d'exception !

Le 16 mars dernier, au Centre communautaire Memorial, s'est tenue la deuxième édition de la soirée *Citoyen à l'honneur*, organisée par la Ville de Rosemère. Devant plus d'une centaine de personnes, la Ville a rendu hommage à six citoyens et un organisme qui se sont particulièrement illustrés au sein de la communauté et qui représentent des modèles inspirants de réussite. La Ville est fière de reconnaître publiquement ces personnes qui font la fierté de notre communauté roseméroise. Bravo aux gagnants !

Une vidéo souvenir sera disponible sur notre site Internet bientôt!

Rosemère presents 6 Honored Citizen awards and one Yvan Deschênes Award to outstanding citizens!

The second edition of the Honored Citizen evening organized by the Town of Rosemère was held on March 16 at the Memorial Community Centre. At this event, which brought together some one hundred guests, the Town paid tribute to 6 citizens and one organization that distinguished themselves within the community and represent inspiring models of success. The Town is proud to publicly acknowledge these individuals who are the pride of our Rosemère community. Kudos to the recipients!

A souvenir video will be available on our website soon!

Comité de sélection Selection Committee



Gauche à droite | Left to right :
Eric Westram, Caroline Nadeau, Hélène Daneault,
Jo-Anne Syrenne et Claude Guérin
Absente sur la photo | Absent in the photo:
Cynthia Kabis

Les lauréats de la soirée | The awardees of the night

Crédit photos / Photos credit :
Emmanuel Bocquet, Club Photo Rosemère



Gauche à droite | Left to right : Eduardo Cary, Gayle Lemm (Prix Yvan Deschênes | Yvan Deschênes Award), Donald Turcotte (Jeunesse Action Rosemère), Roger Daigle, Hélène Bergevin, René Poirier et Miori Hénault

Homage à | Tribute to



EDUARDO CARY

pour son engagement bénévole à la promotion du soccer à Rosemère et dans la région.

for his dedication and volunteer efforts in promoting local and regional soccer.

(Gauche à droite \ Left to right) :
Eric Westram et Eduardo Cary



RENÉ POIRIER

pour sa passion envers l'horticulture biologique et son pouvoir de transmission à la Jeunesse.

for his passion for growing food organically and for sharing his love of gardening with young people.

(Gauche à droite \ Left to right) :
Eric Westram et René Poirier

Les hommages sont disponibles sur notre site Internet.
Tributes are available on our website.

HÉLÈNE BERGEVIN

pour sa capacité à se dépasser pour de nombreuses causes.

for going the extra mile for a wide range of causes.

(Gauche à droite \ Left to right) :
Stéphanie Nantel, Melissa Monk,
Philip Panet-Raymond, René Villeneuve,
Hélène Akzam, Hélène Bergevin,
Eric Westram et Marie-Hélène Fortin



JEUNESSE ACTION ROSEMÈRE

pour venir en aide financièrement aux jeunes rosemérois afin de développer leur potentiel sportif, communautaire et culturel et qu'ils puissent s'épanouir.

for providing financial support to Rosemère youth to empower them to develop their athletic, community and cultural potential and help them flourish.



(Rangée du haut) : les élus municipaux | (Rangée du bas) : Membres de l'organisme Jeunesse Action Rosemère
(First row) : Rosemère's Elected Officials | (Second row) : Members of the community organization Jeunesse Action Rosemère



(Gauche à droite \ Left to right) :
Eric Westam, Miori Hénault et René Villeneuve

MIORI HÉNAULT

pour avoir su s'imposer comme une athlète d'exception qui lui ouvre la porte des Jeux parapanaméricains en natation à Lima en 2019.

for outstanding athletic achievement leading up to her participation as a swimmer in the Parapan American Games in Lima in 2019.

En primeur cette année, nous avons ajouté un nouveau prix nommé en l'honneur de l'un des bâtisseurs et ancien maire parmi les plus importants de notre histoire roseméroise, le prix Yvan Deschênes.

This year, we have introduced the Yvan Deschênes Award, named in honor of one of our longest-serving mayors and a driving force behind the Town's growth and development.

GAYLE LEMM

pour son indéfectible énergie à rendre la vie des plus démunis meilleure tant au sein de la communauté qu'à l'étranger.

for her tireless efforts to make life better for the less fortunate, both here at home and abroad.



(Gauche à droite \ Left to right) :
Eric Westram, Roger Daigle and Stéphanie Nantel

ROGER DAIGLE

pour être un pivot de la vie de son quartier depuis plus de 40 ans, toujours prêt à prêter main-forte à près de 82 ans.

for being a pillar of community life for more than 40 years, and still ready to lend a helping hand at nearly 82 years old.



Prix Yvan Deschênes
Yvan Deschênes Award

(Gauche à droite \ Left to right) :
Eric Westram, Gayle Lemm et Yvan Deschênes

Portes et fenêtres Magnan

R.B.Q. : 8299-0755-30

485, boulevard Curé-Labelle, Blainville (face à Boisvert Chevrolet)

T 450 435-7137 • F 450 435-8254

info@pfmagnan.com • pfmagnan.com

HEURES D'OUVERTURE (heures d'hiver)

Lundi au Vendredi : 9:00 – 16:00 • Samedi : 9:00 – 12:00 • Dimanche : Fermé



- ✓ TECHNICIEN SUR PLACE
- ✓ SERVICE DE CHANGEMENT DES THERMOS
- ✓ AJUSTEMENT ET RÉPARATION DE PORTES ET FENÊTRES

Rénovation • Construction neuve
Installation professionnelle
Projet clé en main

SPÉCIAL PORTE-PATIO

1895\$

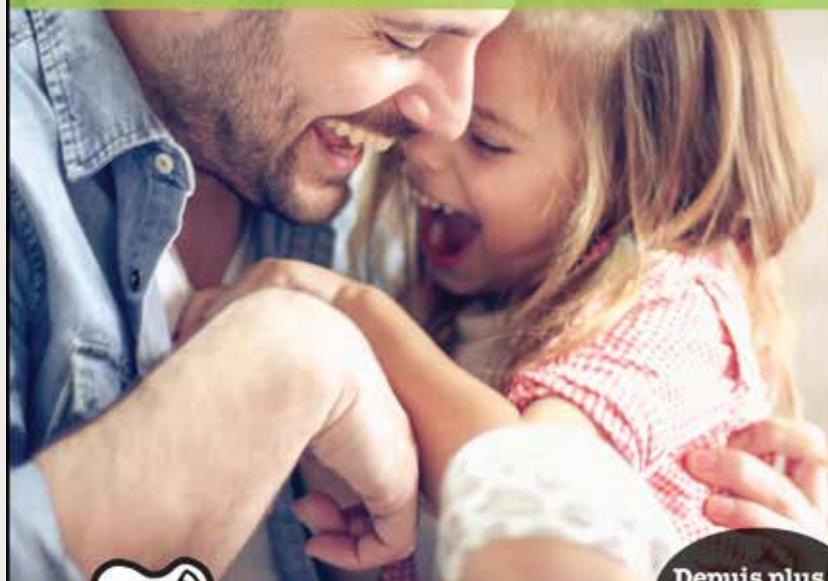
Installation et taxes incluses

Fenplast

100% PVC LUSTRÉ GARANTIE À VIE
VERRE ÉNERGÉTIQUE -
ISOLÉE À L'URÉTHANE GICLÉ,
ÉTANCHE, HERMÉTIQUE ET SÉCURITAIRE

Pour l'entretien de ces fous rires,

il y a l'équipe de Dr François Juneau
et Dre Isabel Grenier !



Docteur François Juneau
DENTISTE 450 437-1830
284, chemin de la Grande-Côte, Rosemère
www.drfrancoisjuneaudentiste.com

Depuis plus
de 30 ans !

Garderie et Pré-maternelle Le Petit Palais Enchanté



Programme bilingue

Jardin pédagogique

Petit déjeuner, dîner, collation santé

Ambiance chaleureuse et amusante

Emphase sur le jeu actif à l'extérieur



2 garderies à Rosemère, pour mieux vous servir :

250, Chemin de la Grande-Côte (coin rue Corona)
et 328C, Chemin de la Grande-Côte (coin rue Adélarde)

450 420-0001 • info@lepetitpalaisenchante.com

Chocolats Suisses

HERMANN ZUCCATTI
MAÎTRE CHOCOLATIER

CHOCOLATS BOUTIQUE
SURFINS CADEAUX
pour toutes occasions

450 621-8440

411, Grande-Côte Rosemère (Qc) J7A 1K9

www.chocolatssuisses.com

On retrouve
enfin nos amis!

LES PARASITES
SONT DE RETOUR,
PRÉVENEZ-LES!



Dre Joanne Corbeil MV - Dre Hélène Corbeil MV
Dre Caroline Gagnon MV - Dre Julie St-Jean MV



450.621.2700



Nouveau ! Bande dessinée sur la préservation de l'environnement

Place aux jeunes ! Bande dessinée - Jade Poirier

Félicitations à Jade Poirier, 14 ans, qui est notre jeune conceptrice de bande dessinée pour cette édition du *Rosemère Nouvelles!* Elle remporte une carte cadeau de 50 \$ à la Place Rosemère. Tout comme Jade, adoptons de bons comportements environnementaux!

Veillez noter que les noms des quatre autres gagnants seront divulgués bientôt!

New! Comic strip on environmental preservation.

Focus on youth Comic strip - Jade Poirier

Congratulations to Jade Poirier, 14 years old, the young designer who produced the comic strip for this edition of the *Rosemère News!* She won a \$50 Place Rosemère gift card. Like Jade, let's adopt good environmental practices!

Please note that the names of the other 4 winners will be announced soon!

Grasscycling and Leafcycling: Good for the Environment!

1 - Rosemère - Greener ThanEver

2 - I leave my grass clippings on my lawn after I mow.

3 - I'll break them down for you!

4 - This turns them into natural fertilizer for your soil and plants...

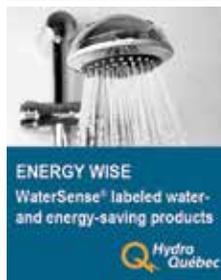
5 - [Composting and Garden Waste] ...and helps cut down on greenhouse gases.

6 - You can mow over fallen leaves and let them stay on your lawn instead of raking them up...

Achat d'économiseurs d'eau Subventions de la Ville et d'Hydro-Québec

Consciente de l'importance de protéger cette précieuse ressource qu'est l'eau potable, la Ville de Rosemère offre deux types de subventions - un rabais instantané ou un remboursement - aux citoyens qui remplaceront leurs équipements d'eau potable à débit régulier par des économiseurs d'eau. Ces subventions s'ajoutent au rabais offert par Hydro-Québec dans le cadre de son programme d'économie d'eau et d'énergie.

Pour connaître les modalités d'obtention de ces subventions, consultez les sites Internet d'Hydro-Québec au www.hydroquebec.com/economiser-eau et de Rosemère au www.ville.rosemere.qc.ca/programmes-de-subventions/ à la rubrique Programme de subvention, section «Équipement d'eau à faible débit».



Purchase of water-saving devices Rosemère and Hydro-Québec grants

Aware of the importance of preserving a resource as invaluable as drinking water, the Town of Rosemère offers two types of grants - an instant discount or refund to citizens who replace their regular water equipment with water-saving models. These grants are in addition to those offered by Hydro-Québec within the framework of its water and power-saving program.

For information on conditions for obtaining these grants, go to the websites of Hydro-Québec at www.hydroquebec.com/economiser-eau and Rosemère at www.ville.rosemere.qc.ca/programmes-de-subventionsunder Grant Program, Low-Flow Equipment.

Congés

Pâques

- Fermeture des services administratifs du jeudi 18 avril à midi au lundi 22 avril inclusivement.
- Les 19, 20, 21 et 22 avril : bibliothèque fermée.
- Les 19 et 21 avril : écocentre fermé.

Pas de changement aux collectes.

Journée nationale des patriotes

- Lundi 20 mai : services administratifs fermés.
- Pas de changement aux collectes.

Closings

Easter

- Administrative offices closed from noon, Thursday, April 18 to Monday, April 22 inclusively.
- Library: closed April 19, 20, 21 and 22.
- Ecocentre: closed April 19 and 21.

Pick-up schedules remain unchanged.

Victoria Day

- Monday, May 20: administrative offices closed.
- Pick-up schedules remain unchanged.

Albert Lévy

Entrevue avec un homme humble, inspirant et engagé !

En janvier dernier, le maire Eric Westram a assisté à une conférence de presse donnée par M. Albert Lévy et sa conjointe Nicola en appui à la Fondation de l'autisme des Laurentides. Touché par l'implication de l'homme d'affaires, M. Westram a tenu à le rencontrer.

Même s'il possède aujourd'hui 10 franchises McDonald's, Albert Lévy reste un homme simple, fidèle à ses valeurs et accessible. Natif du Maroc, il émigre au Québec en 1978 et commence sa carrière chez McDonald's à titre de gérant stagiaire. Cumulant plus de 41 ans avec le géant de la restauration rapide, dont 22 comme franchisé, Albert a travaillé sans relâche. « Vous savez, avant d'acquiescer ma première franchise, je crois que j'ai occupé presque tous les postes chez McDonald's, en commençant au bas de l'échelle. » Le 23 décembre 1996, il acquiert son premier McDonald's, celui de Rosemère (boul. Labelle) !

Des valeurs familiales partagées

Au quotidien, M. Lévy est appuyé par sa femme Nicola, ses deux enfants ainsi que tout leur personnel dont il est extrêmement fier. Il ne prend aucune décision sans eux. « Nous sommes une famille très unie avec des valeurs axées sur les autres ! C'est très important pour nous. » Avant de prendre une décision, il se demande : « Est-ce que c'est bon pour mes clients, pour mes employés ? » Chaque année, il remet deux bourses d'études de 500 \$ à des employés qui se démarquent au travail et dans leurs études.

Investi pour une cause

« En 2007, mon bras droit en affaires nous a annoncé que sa fille avait été diagnostiquée autiste. Cette nouvelle nous a bouleversés. Je me rappelle lui avoir dit : mon fidèle ami, ta cause c'est ma cause. » Depuis, M. Lévy et son épouse appuient la Société de l'autisme des Laurentides et les sommes amassées au Grand McDon lui sont versées. « Venir en aide à la communauté qui prend soin de nous et lui redonner une partie de ce qu'elle nous a donné est absolument crucial pour moi », a-t-il mentionné à la fin de l'entrevue.

Si son rêve américain, il l'a réalisé ici, au Québec, au prix de son labeur, il se soucie toujours de ceux qui n'ont pas la même chance et s'investit pour leur donner une vie meilleure. Merci M. Lévy, à votre femme et à vos enfants !

Interview with a humble, inspiring and committed man!

Last January, mayor Eric Westram attended a press conference given by Albert Lévy and his wife Nicola in support of the Laurentian Autism Foundation. Touched by the involvement of this businessman, Mr. Westram insisted on meeting him.



Although he now owns 10 McDonald's franchises, Albert Lévy remains a simple and highly approachable man who is true to his values. A native of Morocco, he immigrated to Québec in 1978 and launched his career as a management intern at McDonald's. Over more than 41 years with the fast-food giant, including 22 as a franchisee, Albert worked tirelessly. "You know, before acquiring my first franchise, I think I held virtually every position at McDonald's, starting at the bottom of the ladder." On December 23, 1996, he acquired his first McDonald's, the one on Labelle Boulevard in Rosemère!

Shared family values

In his daily tasks, Mr. Lévy is supported by his wife Nicola, his two children and his entire staff of

whom he is extremely proud. No decision is taken without them. "We are a closely knit family whose values are focused on others! This is highly important to us." Before making a decision, he asks: "Is this good for my customers, for my employees?" Every year, he awards two \$500 bursaries to employees who distinguish themselves on the job and in their studies.

Investing in a cause

"In 2007, my right arm in business announced that his daughter had been diagnosed with autism. This news was upsetting to us. I remember telling him: My friend, your cause is my cause." Since then, Mr. Lévy and his wife have been supporting the Laurentian Autism Society with monies raised on McHappy Day donated to this organization. "Helping the community that supports us and giving back part of what it has given us is an absolute essential for me," he noted at the end of the interview.

While his "American dream" has been fulfilled here in Québec, thanks to hard work, he continues to care about those who have not had the same good fortune and is committed to giving them a better life. Our thanks to you, Mr. Lévy, your wife and your children!

Pour soutenir cette cause, participer : au **souper gastronomique du 24 avril, dont le thème est « Unis pour l'autisme »**, organisé par Albert et Nicola Lévy au Centre communautaire et culturel Thérèse de Blainville (visitez le <https://fondationautismelaurentides.org/>); au **prochain Grand McDon du 8 mai** qui se tiendra dans tous les McDonald's de la région.

To support this cause, on April 4, attend **the gastronomic dinner organized by Albert and Nicola Lévy on the theme "United for Autism"** and being held at the Thérèse de Blainville Community and Cultural Centre (go to <https://fondationautismelaurentides.org/>). **Then, on May 8, go to the next McHappy Day** to be held in all of the region's McDonald's.

Ces femmes qui ont marqué Rosemère*

Le 8 mars dernier, nous célébrons la Journée internationale de la femme. Or, savez-vous que, si notre belle ville existe, c'est en grande partie grâce à des femmes ?

En 1715, Marie-Thérèse de Langloiserie hérite de la seigneurie des Mille-Îles de son défunt mari. Vers 1730, elle conduit les premiers colons vers cette seigneurie. Lorsqu'elle s'éteint en 1744, sa fille, Suzanne de Blainville, prend la relève et, par la suite, sa petite-fille, Thérèse de Blainville.

Depuis, de nombreuses femmes ont contribué au développement de Rosemère. Nous n'avons qu'à penser à Mme Beppy Clément qui est, dans les années 1960, un modèle inspirant pour tous les bénévoles.

Bien que les femmes aient joué un rôle majeur depuis plusieurs siècles à Rosemère, ce n'est qu'en novembre 2002 que les Rosemérois et Roseméroises élisent une première femme à la mairie, Mme Monique Richer. Petit à petit, elles prennent leur place tant au sein des élus que de l'administration municipale. À preuve, en 2019, quatre femmes, Hélène Akzam, Melissa Monk, Stéphanie Nantel et Marie-Hélène Fortin, siègent au conseil municipal et la moitié des postes de directeur sont occupés par des femmes.

De nombreuses femmes ont influencé notre ville et continueront de le faire !

* Passages inspirés du livre *Il était une fois Rosemère* que vous pouvez consulter à la bibliothèque.



Mme Beppy Clément

Hélène Akzam, Stéphanie Nantel, Marie-Hélène Fortin, Melissa Monk



Women who have left their mark on Rosemère*

On March 8, we celebrated International Women's Day. But did you know that, if our lovely town exists, it's in large part due to women?

In 1715, Marie-Thérèse de Langloiserie inherited the "Seigneurie des Mille-Îles" from her late husband. Circa 1730, she led the first settlers to this seigneurie. Upon her death in 1744, her daughter, Suzanne de Blainville took over the reins, followed by her granddaughter, Thérèse de Blainville.

Since then, many women have contributed to Rosemère's development. Among those who come to mind is Beppy Clément who, in the 1960s, was an inspiration to all volunteers.

While, for centuries, women have played a major role in Rosemère, it wasn't until November 2002 that Rosemerites elected their first female mayor, Monique Richer. Little by little, women have made inroads as elected municipal officials. Today, in 2019, four women — Hélène Akzam, Melissa Monk, Stéphanie Nantel and Marie-Hélène Fortin — sit on the municipal council and half of the Town's executive positions are held by women.

Many women have and will continue to have an impact on our town!

* Passages inspired by the publication, "Once Upon a Time in Rosemère", which is available at the library.

Avertisseurs de fumée Programme de vérification 2019

Du 1^{er} avril au 15 novembre, les pompiers de Blainville passeront dans les résidences situées dans certains secteurs et vérifieront le bon fonctionnement des avertisseurs de fumée. Ils donneront des conseils aux résidents sur la prévention incendie. En cinq ans, toutes les résidences de Rosemère auront été visitées.

Les pompiers procéderont au recensement des réservoirs de gaz propane de 454 litres et des garderies en milieu familial pour transmettre ces renseignements au Centre de traitement des appels d'urgence (911). Les pompiers sensibiliseront aussi les citoyens présentant un handicap permanent ou temporaire à l'importance de s'inscrire au Programme de secours adapté.

En votre absence lors d'un deuxième passage, ils vous laisseront un accroche-porte. Ce dernier comprend au verso un questionnaire à remplir et à retourner par la poste, au en personne à la Caserne 8 située au 790, rue de la Mairie, à Blainville (Québec) J7C 4K4. Vous pouvez aussi le remplir en ligne sur le site Internet de la Ville de Blainville.

Responsabilités concernant l'avertisseur de fumée

L'occupant d'un domicile est tenu de vérifier le bon fonctionnement de l'avertisseur de fumée, en plus de remplacer la pile au moins une fois par année, et de vérifier, au besoin, la présence d'avertisseur de monoxyde de carbone. Le propriétaire du logement est, pour sa part, responsable de le remplacer tous les 10 ans ou s'il ne fonctionne plus. Rappelons qu'un avertisseur est obligatoire sur chaque étage, y compris au sous-sol



Smoke detectors 2019 inspection program

From April 1st to November 15, Blainville firefighters will be visiting homes located in certain sectors of Rosemère to check on the operation of smoke detectors and give residents fire prevention tips. Over five years, all Rosemère homes will have been visited.

The firefighters will also be producing an inventory of 454-litre propane gas tanks and identifying family daycare centres — information they will provide to the emergency call centre (911). Firefighters will also make residents with a permanent or temporary disability aware of the importance of registering with the Special Needs Emergency Assistance Program.

If you are absent the second time they stop by, they will leave a door hanger that contains, on one side, a questionnaire to be filled out and, on the other, the address to which it must be mailed or returned in person: 790 De la Mairie, Blainville (Québec) J7C 4K4. This questionnaire can also be completed online on the Town of Blainville's website.

Responsibilities regarding smoke detectors

The occupant of a home is responsible for ensuring the proper operation of its smoke detectors and must replace their batteries at least once a year. The owner of a property, on the other hand, is responsible for replacing a smoke detector every 10 years or if it has stopped working. It should be noted that a smoke detector is required on every floor, including the basement.



ROSENBLOOM

CONDOS • ROSEMÈRE

CONDO
2 CHAMBRES
À PARTIR DE
259 900 \$ TX INC.
(GARAGE INCLUS)

158, CH. DU BAS-DE-SAINTE-THÉRÈSE • 450-437-1940

— ROSENBLOOM.CA —



PHOTO: 2013-4023-01

ÉDITIONS MÉDIA PLUS COMMUNICATION

Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!



DESIGN GRAPHIQUE
IMPRESSION
RÉGIE PUBLICITAIRE

Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux | Magazines
Mise à disposition gratuite de mobilier urbain



www.editionsmpc.ca • Courriel : info@editionsmpc.ca

PROFESSIONNELS,
AFFICHEZ-VOUS EN GRAND

DANS LA PUBLICATION OFFICIELLE
DE ROSEMÈRE!



Si vous voyez cette annonce...
On verra forcément la vôtre!

La Municipalité adresse chaque deux mois
5700 exemplaires
dans tous les foyers de la ville.

POUR RÉSERVER,
CONTACTEZ LE : 1 844 727-6769

L'homme de Griffintown:
L'invité surprise du G7, de MARKUS



Vous ne devinerez jamais
qui s'est invité au G7...

Si vous avez aimé L'homme invisible
de H. G. Wells, vous adorerez ceci.

Disponible dès maintenant
en numérique et papier
dans toutes les bonnes librairies

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution,
ou connaître ses différents points de vente,
visitez: editionsipd.com

Distribution: Edipresse Éditeur: La Plume D'or



Avertisseurs de monoxyde de carbone Pourquoi s'en procurer ?

L'actualité récente a mis en relief l'importance de munir sa résidence d'avertisseurs de monoxyde de carbone en état de fonctionner. Ces appareils sont les seuls capables de détecter ce **gaz incolore, inodore et mortel en quelques minutes**, produit par tous les appareils qui brûlent des matières organiques (lampe à huile, bois, mazout ou huile à chauffage, gaz naturel, gaz propane, essence).

Malheureusement, l'intoxication occasionne des **symptômes atypiques** : maux de tête, fatigue, étourdissements et confusion. **Deux signes doivent toutefois vous alerter : les personnes présentes ont les mêmes symptômes au même moment; ceux-ci disparaissent lorsque vous allez dehors pendant un certain temps.**

Sachez qu'il est **obligatoire** que des avertisseurs de monoxyde de carbone soient installés, à chaque étage près des chambres, si vous avez un appareil à combustion dans la résidence ou s'il existe un accès direct entre la résidence et un garage intérieur.

D'EMBLÉE, QUELQUES RÈGLES DE SÉCURITÉ À SUIVRE :

- Lorsque vous utilisez des appareils à combustion (fournaise, foyer, électroménagers au propane) à l'intérieur, il est important que la pression dans la maison soit la même que celle à l'extérieur, grâce à une prise d'air.
- Vérifiez chaque année l'état de votre cheminée et des conduits d'évacuation.
- Installez un avertisseur de monoxyde de carbone dans chaque pièce où se trouvent de tels appareils. Il existe sur le marché des détecteurs servant à détecter tant le gaz naturel, le gaz propane que le monoxyde de carbone.
- Dans le garage qui contient des liquides inflammables (peinture, essence et solvants), il est important de laisser la porte grande ouverte si vous y travaillez pour réparer le moteur d'une tondeuse, d'une souffleuse ou d'une automobile.
- Ne laissez pas fonctionner une automobile dans votre garage, même si la porte de celui-ci est ouverte.
- Le BBQ et sa bouteille de propane doivent toujours être remisés dehors (même pas dans un cabanon).

Un réflexe : si vous soupçonnez la présence de monoxyde de carbone dans un bâtiment, sortez immédiatement à l'extérieur, sans laisser personne à l'intérieur, et composez le 911 !

Carbon monoxide detectors Why get one?

Recent news reports have showcased the importance of fitting your home with working carbon monoxide detectors. These are the only units capable of detecting this **gas that is colourless, odourless and can be deadly within minutes**. It is produced by all units burning organic matter (oil lamps, wood, heating fuel or oil, natural gas, propane gas, gasoline).

Unfortunately, intoxication gives rise to **atypical symptoms**: headaches, fatigue, dizziness and confusion. **Two warning signs: persons present all have the same symptoms at the same time. These symptoms disappear when you are outside for a period of time.**

You should be aware that the installation of carbon monoxide detectors is **compulsory** on every storey, near bedrooms, if you have a combustion unit in the home or a direct connection between the house and an indoor garage.

HERE ARE A FEW SAFETY RULES:

- When using combustion units (furnace, fireplace, propane appliances) indoors, it is important that pressure in the home be equal to outdoor pressure, thanks to an air intake.
- Check the condition of your chimney and venting ducts every year.
- Install a carbon monoxide detector in each room where units of this type are located. There are, on the market, detectors capable of detecting natural and propane gas as well as carbon monoxide.
- In a garage where flammable materials are stored (paint, gasoline and solvents), it is important to leave the door wide open, if you are working on the engine of a lawnmower, snowblower or car.
- Never leave a car running in the garage, even if the garage door is open.
- The BBQ and its propane tank must always be stored outdoors (and not in a shed).

A reflex action: if you suspect the presence of carbon monoxide in a building, leave immediately, don't let anyone remain indoors, and dial 911!

L'urbanisme à votre service : Petits travaux et permis d'urbanisme Tout ce qu'il faut savoir avant de vous lancer !

Si vous planifiez d'effectuer des travaux dans votre résidence ou sur votre propriété, n'oubliez pas que l'obtention d'un permis de la Ville est **requis avant le début des travaux**, entre autres en matière de :

- Construction, rénovation, réparation, agrandissement ou démolition de bâtiments tels que maison, garage, remise, clôture, piscine, spa, patio, galerie, véranda, solarium, etc.;
- Aménagement extérieur, aire de stationnement, aménagement important (modifiant ou non les niveaux de votre terrain), patio, trottoir, travaux dans la bande riveraine;
- Affichage sur bâtiment, poteau ou en vitrine pour les commerçants.

À noter que le propriétaire d'un édifice situé entre le chemin de la Grande-Côte et la rivière des Mille Îles doit vérifier auprès du Service de l'urbanisme si la propriété est en zone inondable, car des normes spécifiques s'y appliquent.

PLANIFIEZ LE DÉLAI D'OBTENTION

Le permis est délivré par le Service de l'urbanisme, permis et inspections après étude du dossier par l'inspecteur et, selon le cas, après autorisation du conseil municipal. Que votre projet soit de petite ou de grande envergure, quand tous les documents nécessaires ont été fournis, prévoir deux semaines avant la délivrance du permis. Si votre dossier doit être analysé par le Comité consultatif d'urbanisme (CCU) puis par le conseil municipal, les dates de dépôt sont les 3 et 29 mai et 26 juin.

Vous avez des questions ? Appelez au 450 621-3500, poste 1238, le Service de l'urbanisme, permis et inspections. Un employé du Service se fera un plaisir de vous rencontrer pour discuter de votre projet.

Urban Planning at your service: small projects and urban planning permits: everything you need to know before you start!

If you are planning to carry out work on your home or property, don't forget that the Town requires that you obtain a **permit before starting work involving the:**

- Construction, renovation, repair, expansion, or demolition of structures such as a house, garage, shed, fence, pool, hot tub, patio, porch, veranda, solarium, etc.
- Outdoor landscaping, driveway, major yard work (modifying your property's level or other), patio, sidewalk, work on the shoreline
- Signs on buildings, posts or shop windows by merchants.

It should be noted that owners of a building located between Grande-Côte and the Mille-Îles River must check with the Urban Planning Department to determine whether it is in a flood zone, as specific standards would then apply.

ALLOW SUFFICIENT TIME FOR ISSUANCE

A permit is issued by the Urban Planning, Permits and Inspections Department following a study of the file by the inspector and, depending on the case, after authorization by the municipal council. Whether the scope of your project is small or large, once all required documents have been provided, allow two weeks for the issuance of the permit. If your file must be analyzed first by the Urban Planning Advisory Committee (CCU), then by the municipal council, dates for its deposit are May 3 and 29, and June 26.

Questions? Call 450 621-3500, ext. 1238, Urban Planning, Permits and Inspections. One of the department's employees will be happy to meet with you to discuss your project.



Date de retrait des abris d'auto repoussée au 30 avril 2019

Comme la neige tarde à fondre, la date pour retirer les abris d'auto (structure et toile) est reportée au mardi 30 avril 2019.



Removal of car shelters extended to April 30, 2019

As the snow is slow to melt, you have until April 30, 2019 to dismantle your car shelter (structure and covering).

JOURNÉE RETOUR @ LA TERRE

Back-to-the-Earth Day



La prochaine Journée Retour à la Terre est prévue le samedi 25 mai, de 8 h à 14 h, dans le stationnement de l'hôtel de ville.

Les citoyens munis de leur preuve de résidence profiteront de :

- 4 sacs de compost gratuits par famille (sacs supplémentaires vendus 4 \$ l'unité ou 10 \$ pour trois sacs) pour nourrir le sol des jardins.
- Une pousse d'arbre gratuite par famille parmi les espèces suivantes, aronie noire, caryer à noix douces, épinette de Norvège, érable à sucre, ou de Pennsylvanie, gainier du Canada, mûrier blanc, noisetier hybride, sapin baumier, tulipier de Virginie, sous réserve de la disponibilité des essences. Les quantités sont limitées.

Un kiosque d'Arbressence avec paillis de résidus de cèdres, un kiosque sur l'agrile du frêne et de l'animation se tiendront également sur le site.

En nouveauté, deux conférences de 30 minutes pour sensibiliser les citoyens à l'autocompostage des feuilles auront lieu à l'hôtel de ville à 11 h 30 et 13 h!

Comme chaque année, les citoyens et les commerçants de Rosemère sont attendus en grand nombre.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

The next Back-to-the-Earth Day is slated for Saturday, May 25, from 8 a.m. to 2 p.m. in the Town Hall parking lot.

Residents with proof of residency will be entitled to:

- 4 free bags of compost per family (additional bags sold at \$4 each or 3 for \$10) to fertilize gardens.
- One free tree seedling per family, from one of the following species, subject to availability: black chokeberry, shagbark hickory, Norway spruce, sugar or Pennsylvania maple, eastern redbud, white mulberry, hybrid hazelnut, balsam fir, tulip tree. Quantities are limited.

Arbressence will have a booth with cedar mulch. A booth on the emerald ash borer will also be onsite.

New this year: two 30-minute lectures the home composting of leaves will be presented at the Town Hall at 11:30 a.m. and 1 p.m.

Like every year, we look forward to a large turnout of Rosemère residents and merchants.

 Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

Matières organiques, résidus verts et feuilles mortes Sacs en plastique interdits!

La Ville vous rappelle que les sacs en plastique sont bannis de la collecte des matières organiques et des résidus verts. Seuls les sacs en papier, les bacs bruns ou tout contenant sur lequel est apposé un autocollant muni d'un V (offert gratuitement au Service des travaux publics) sont ramassés. De plus, finies les collectes spéciales de feuilles mortes au printemps et à l'automne, car ces dernières sont désormais intégrées aux résidus verts.

Organic, green waste and fallen leaves No plastic bag pick-ups

The Town reminds you that plastic bags are no longer accepted for the pick-up of organic and green waste. Only paper bags, brown bins or any container featuring a V sticker (issued free of charge by the Public Works Department) will be picked up. In addition, there will no longer be special spring and fall pick-ups of fallen leaves as these are now included in green waste.



Les pesticides sont interdits

Le règlement municipal interdit l'utilisation de pesticides à l'extérieur. En cas d'infestations dans votre jardin, consultez les conseils pratiques sur le site Internet de la Ville, dans la section Service aux citoyens, puis Jardins, pelouse et entretien écologique. Cette mesure contribue, entre autres, à préserver la nappe phréatique ainsi que les insectes pollinisateurs.

Pesticides prohibited

A municipal by-law prohibits the use of pesticides outdoors. In the event of an infestation in your garden, refer to the practical tips contained on the Town's website, under Residents, then Gardens, lawns and ecological maintenance. This measure seeks to preserve, among other things, the groundwater table as well as the pollinating insects.



Règlement relatif à l'arrosage

Du 15 avril au 15 octobre, l'arrosage est permis uniquement :

- les lundis et jeudis pour les adresses paires;
 - les mercredis et dimanches pour les adresses impaires.
- Aux heures suivantes :
- Arrosage automatique : uniquement de 22 h à 24 h.
 - Arrosage mécanique : uniquement de 7 h à 9 h et de 19 h à 21 h.

Les contrevenants s'exposent à une amende minimale de 100 \$ plus les frais.

Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

Watering by-law

From April 15 to October 15, watering is permitted only:

- Mondays and Thursdays for even-numbered addresses
- Wednesdays and Sundays for odd-numbered addresses

At the following times:

- Automatic watering: from 10 p.m. to midnight only
- Mechanical watering: from 7 to 9 a.m. and 7 to 9 p.m. only.

Failure to comply carries a minimum fine of \$100 plus costs.

Public Works, 450 621-3500, ext. 3300.



15 mai au 15 septembre

Traitement de l'eau des piscines

Après l'hiver rigoureux que nous avons connu, les beaux jours seront les bienvenus, mais avec eux, malheureusement, les moustiques aussi. Afin d'éviter leur prolifération et d'assurer à tous et toutes, à l'extérieur, des soirées agréables, le règlement municipal précise que l'entretien de l'eau des piscines est obligatoire du 15 mai au 15 septembre. La patrouille verte circulera sur le territoire pour vérifier que chaque propriété respecte les règlements environnementaux. Les arbres, les pesticides, les piscines, les matières résiduelles et l'arrosage sont aussi au cœur de ses préoccupations. Il est donc important de la laisser accéder à votre cour en tout temps.

Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

May 15 to September 15

Pool water treatment

After the harsh winter we've just endured, we look forward to warmer days and nights, but these can also bring mosquitoes. To avoid their proliferation and ensure that we can all enjoy lovely evenings outdoors, a municipal by-law stipulates that maintaining the quality of pool water is compulsory from May 15 to September 15. The green patrol will be crisscrossing our territory to ensure that each property complies with our environmental by-laws. Trees, pesticides, pools, residual waste and watering are also among its concerns, which is why it is important for you to allow patrollers to access your yard at all times.

Public Works, 450 621-3500, ext. 3300.

Horaire estival de l'écocentre

1^{er} avril au 30 novembre

- Dimanche : 9 h à 12 h
- Lundi : fermé
- Mardi au vendredi : 9 h à 16 h 30
- Samedi : 9 h à 15 h

Infos : 450 621-3500, poste 3317

Summer Ecocentre Schedule

April 1st to November 30

- Sunday: 9 a.m. till noon
- Monday: closed
- Tuesday to Friday: 9 a.m. to 4:30 p.m.
- Saturday: 9 a.m. to 3 p.m.

Info: 450 621-3500, ext. 3317

Protection des arbres

Planifiez vos travaux

Vous envisagez d'effectuer des travaux extérieurs sous peu : portez une attention particulière aux arbres qui se trouvent dans un rayon de 5 m autour d'une excavation, d'un rehaussement de terrain ou du passage de machinerie, etc. C'est une étape importante qu'il ne faut pas négliger. Les racines endommagées, arrachées ou compactées peuvent nuire gravement à la santé et à la stabilité de l'arbre. La Ville vous offre d'inspecter vos arbres gratuitement afin de vous aider à la concrétisation de votre projet. Vous éviterez ainsi de mauvaises surprises. Il suffit de remplir le formulaire d'inspection/abattage qui se trouve sur le site de la Ville en indiquant le plus de détails possible (croquis, mesures, etc.).

f Travaux publics, 450-621-3500 poste 3300

Procurez-vous un permis pour couper un arbre

Un permis est obligatoire pour couper un arbre. Prévoyez un délai de 14 jours pour l'évaluation de votre demande. Si elle est justifiée, le permis vous sera délivré. Imprimez, remplissez et envoyez le formulaire à cet effet (accessible sur le site Internet de Rosemère) en même temps que votre demande. **Tout arbre coupé devra être remplacé durant la période de validité du permis**, donc prévoyez son remplacement.

Quelques espèces intéressantes : épinettes Omorika, blanche ou de Norvège; érable freemani; érable à sucre; ginkgo biloba; orme New horizon, Accolade; ostryer de Virginie, charme de Caroline, micocoulier occidental. Le plus important est de choisir une essence adaptée aux conditions du site de plantation choisi (luminosité, sol, espace, corridor de vent) et de miser sur la diversité.

Une photo et la facture du nouvel arbre devront être transmises à travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca ou aux Travaux publics situés au 190, rue Charbonneau.

Rappel : l'éêtage est interdit !

Remplacement de frênes

Si vous êtes en droit de recevoir un arbre en remplacement de frênes, vous recevrez le formulaire à remplir, par la poste, ce printemps ou cet automne. Premier arrivé, premier servi (quantités limitées) !

Protecting trees

Plan the work

If you are planning on carrying out outdoor work in the near future, pay special attention to trees located within a radius of 5 m around an excavation, an increase in the land's level or an equipment's pathway, etc. This is an important step that must not be overlooked. Damaged, ripped or compacted roots can seriously interfere with a tree's health and stability. The Town offers to inspect your trees free of charge, to help you with your project's implementation. This way, you'll avoid unpleasant surprises. Simply complete the Tree Inspection/Cutting form available on the Town's website, providing as many details as possible (sketch, measurements, etc.)

f Public Works, 450-621-3500 ext.3300

Get a permit to cut down a tree

*A permit is required to cut down a tree. Allow 14 days for the evaluation of your application. If it is justified, the permit will be issued to you. To apply, print, complete and send in the required form (available on the Town of Rosemère's website). **Any tree that is cut down must be replaced within the permit's validity period**, so plan its replacement.*

A few interesting species: Serbian, white or Norway spruce, Autumn Blaze maple, sugar maple, ginkgo biloba, New Horizon and Accolade elm, American hophornbeam, American hornbeam, common hackberry. What is important is to select a species adapted to the chosen planting site (light, soil, space, wind) and to aim for diversity.

A photo as well as the invoice for the new tree must be sent to travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca or Public Works at 190 Charbonneau Street.

Reminder: topping is prohibited!

Ash tree replacements

If you are entitled to an ash tree replacement, you will receive the form to to be completed by mail either this spring or fall. First come, first served (limited quantities)!

CatChat reprend du service

Pour la troisième année, CatChat poursuivra ses activités de contrôle des chats errants (stérilisation et placement en famille d'accueil), dès que la neige aura fondu. Si vous avez aperçu des chats errants dans votre cour et que vous souhaitez aider CatChat bénévolement (plus de 18 ans), faites-le savoir à l'organisme. De plus, ce dernier est toujours en quête de familles d'accueil potentielles pour les chatons, ainsi que de matériel et de nourriture pour les animaux qui ne pourront être adoptés...



450 435-7336, Facebook : CatChat Rosemère ou info@cat-chat.org

CatChat returns

As soon as the snow has melted, CatChat Rosemère will embark on its third year of activities aimed at curbing the feral cat population through sterilization and fostering. If you have seen stray cats in your yard, or if you are at least 18 years of age and would like to volunteer your help to CatChat, contact the association. The organization is always looking for potential foster homes for kittens as well as materials and food for cats that cannot be adopted...

450 435-7336, Facebook: CatChat Rosemère or info@cat-chat.org

Activités pour les proches aidants d'aînés Du temps juste pour vous

Le Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp propose diverses activités à tous ceux qui sont bénévolement au service des aînés pour prendre un peu de répit.

Conférence **Bien vieillir sans âgisme** | Le 18 avril, de 13 h à 15 h

Maison du citoyen (37, rue Turgeon, Sainte-Thérèse)

M. Yvon Riendeau, gérontologue social, fera le point sur les indices menant à la discrimination et à l'intimidation des aînés pour pouvoir les prévenir.

Café entre-aidants | Les 26 avril et 27 mai, de 13 h à 15 h 30

Centre communautaire Memorial, 202, chemin de la Grande-Côte

Le café entre-aidants est un moment de répit pour les proches aidants d'aînés. Les participants peuvent échanger sur leurs inquiétudes, leurs difficultés, mais aussi leurs bonheurs et leurs réussites.

Film **L'érotisme et le vieil âge** | Le 16 mai, à 13 h

Maison du citoyen de Sainte-Thérèse

Le film aborde un sujet souvent tabou pour favoriser la discussion.

et inscription : 450 430-5056, poste 232

Activities for seniors' caregivers Time for yourself

The Solange-Beauchamp Volunteer Action Centre has various activities providing a welcome break for caregivers volunteering their time with seniors.

"**Bien vieillir sans âgisme**" conference | April 18, 1 to 3 p.m.

Maison du citoyen (37 Turgeon Street, Sainte-Thérèse)

In this talk on aging well without ageism, Yvon Riendeau, social gerontologist, will address signs leading to discrimination and intimidation of seniors, with an eye to prevention.

Caregivers' café | April 26 and May 27, 1 to 3:30 p.m.

Memorial Community Centre, 202 Grande-Côte

The caregivers' café is an opportunity for seniors' caregivers to take a break and discuss, with each other, their concerns and problems as well as their joys and successes.

L'érotisme et le vieil âge movie | May 16, 1 p.m.

Maison du citoyen de Sainte-Thérèse

This movie on eroticism and old age addresses an issue that is often taboo, in order to foster discussion.

and registration: 450 430-5056, ext. 232

Conférence «**Bien vieillir sans âgisme**»

Donné par M. Yvon Riendeau, Gérontologue social

Reconnaître les indices menant à la discrimination et l'intimidation des aînés pour pouvoir la prévenir et l'éliminer.



le 18 avril 2019
13h à 15h

À la Maison des citoyens de Sainte-Thérèse (37, rue Turgeon)



Pour vous inscrire ou pour obtenir davantage d'informations, communiquez avec le Centre d'Action Bénévole Solange-Beauchamp au 450-430-5056 poste 232

Film pour les proches aidants d'aînés

Venez vous détendre en écoutant un film choisi spécialement pour vous!

Quand: Le 16 mai à 13h

Lieu: Maison du citoyen (37 rue Turgeon, Sainte-Thérèse, QC J7E 3H4)

Film: « L'érotisme et le vieil âge »



Source: Google



Pour vous inscrire ou pour avoir davantage d'informations, communiquez avec le Centre d'Action Bénévole Solange-Beauchamp au 450-430-5056 poste 232



Vous êtes là pour eux, nous sommes là pour vous.

Soldes à la Boutique RVS

Située au Centre communautaire Memorial, la boutique ouvre du lundi au vendredi, de 10 h à 15 h, sauf exception (mieux vaut téléphoner avant de se présenter). Elle remercie ses fidèles clients de l'aider à poursuivre sa mission et les convie à profiter de soldes de fin de saison, car elle ferme ses portes le 18 mai pour l'été.

450 621-4060

Sale at the RVS Shop

Located in the Memorial Community Centre, the shop is open from Monday to Friday, 10 a.m. to 3 p.m., with some exceptions (better to call before heading out). It thanks its loyal customers whose support helps it to carry out its mission, and invites them to make the most of its end-of-season sale, since it will be closing for the summer on May 18.

450 621-4060

TROIS ACTIVITÉS CULTURELLES À NE PAS MANQUER



THREE CULTURAL ACTIVITIES NOT TO BE MISSED



Le Regroupement des artistes de Rosemère a planifié trois événements qui raviront les participants.

Conférence *Les femmes artistes au Canada*

présentée par Sylvie Coutu, historienne de l'art, enseignante à l'Université de Sherbrooke et conférencière réputée

Mardi 16 avril, 19 h à 21 h 30

30 \$ pour les non-membres, inscriptions au Service des loisirs

Salon des arts du printemps

26 au 28 avril

Maison Hamilton

Ouvert à tous, entrée libre

2^e édition du *Symposium Rosemère en Arts*

1^{er} et 2 juin, 10 h à 17 h

Parterre de l'église et dans la verrière de la bibliothèque

Activités interactives pour la famille avec animation *La petite galerie* destinée aux jeunes où ils pourront acquérir leurs premières œuvres.

The Rosemère Artists Gathering has planned three events sure to delight participants.

Conference on *Canada's female artists*

Presented by Sylvie Coutu, art historian, teacher at the University of Sherbrooke and well-known lecturer.

Tuesday, April 16, 7 to 8:30 p.m.

\$30 for non-members; register with the Recreation Department.

Spring Art Fair

April 26 to 28

Hamilton House

Open to all; free admission.

2nd edition of the *Rosemère in Art Symposium*

June 1st and 2, 10 a.m. to 5 p.m.

On the church lawn and in the library's atrium.

Interactive activities for the family with entertainment and a gallery where youngsters can acquire their first works of art.

Petit Théâtre du Nord

Jusqu'au 26 avril, en vous procurant des billets en ligne, profitez du meilleur tarif de l'année pour assister à la pièce coécrite par Gabrielle Chapdelaine, Rébecca Désraspe, Mélanie Maynard et Maryse Warda, et mise en scène par Sébastien Gauthier. Cette pièce sera présentée entre le 20 juin et le 23 août.

Imaginons un lieu traversé dans le temps et habité par quatre générations, sans liens filiaux. Quatre périodes distinctes dont chacune sera écrite de la plume d'une autrice de génération différente. Un passage à travers le temps où les éléments seront porteurs de souvenirs...

 www.petittheatredunord.com
450 419-8755 ou Facebook.com/LE.PTDN



Petit Théâtre du Nord

Until April 26, you can benefit from the best admission rates of the year by purchasing tickets online for the play co-written by Gabrielle Chapdelaine, Rébecca Désraspe, Mélanie Maynard and Maryse Warda. Directed by Sébastien Gauthier, this play will be presented between June 20 and August 23.

Imagine a place crossed by time and inhabited by four generations with no ties to each other. Four distinct periods in time, each one covered by a playwright from a different generation. A journey through time whose elements carry memories...

 www.petittheatredunord.com
450 419-8755 or Facebook.com/LE.PTDN

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère

Les jeunes scouts ont profité de camps d'hiver hauts en couleur et poursuivent leurs apprentissages lors de rencontres hebdomadaires. Diverses activités sont prévues au printemps dans la communauté. Inscription en tout temps.

 49lorrainerosemere@gmail.com



49th Lorraine-Rosemère Scout Troop

Young scouts enjoyed a highly colourful winter camp and now continue to acquire skills and knowledge through their winter meetings. Various activities are planned for spring in the community. Registrations accepted at all times.

 49lorrainerosemere@gmail.com

Conférence de la SHER

Mardi 14 mai, à 19 h

Erreur à ne pas faire au jardin, par Larry Hodgson

Coûts : gratuit pour les membres; 5 \$ pour les non-membres.

 450 965-8705 ou www.sherosemere.com



SHER Conference

Tuesday, May 14, 7 p.m.

Gardening mistakes to be avoided, with Larry Hodgson

Admission: free for members; \$5 for non-members.

 450 965-8705 or www.sherosemere.com

La grande virée symphonique

Concert de l'Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère en partenariat avec l'Orchestre symphonique de Saint-Donat

Vendredi 24 mai, à 19 h 30

Église Santa Cabrini

Entrée gratuite, contribution volontaire suggérée

Un concert qui porte bien son nom avec la participation de ces deux orchestres.

www.osjr.org

The great symphonic shift

Concert presented by the Rosemère Youth Symphony Orchestra in partnership with the Saint-Donat Symphony Orchestra.

Friday, May 24, 7:30 p.m.

Ste-Françoise Cabrini Church

Free admission; goodwill contribution suggested.

A concert that lives up to its name, with the participation of these two orchestras.

www.osjr.org

Chœur classique des Basses-Laurentides Concert printanier

Chœur CBL

Chœur classique des Basses-Laurentides Spring concert

L'église Ste-Françoise-Cabrini de Rosemère accueillera en concert, le 26 mai, à 15 h, le Chœur classique des Basses-Laurentides qui chantera la *Petite Messe solennelle* de Rossini, une œuvre écrite pour deux pianos et, fait rare, un harmonium. Les billets seront vendus au coût de 20 \$.

At 3 p.m. on May 26, Rosemère's Ste-Françoise-Cabrini church will be hosting a concert by the Chœur classique des Basses-Laurentides, which will be performing Rossini's "Petite Messe solennelle", written for two pianos and, unusually, a harmonium. Tickets are on sale for \$20.

Julie Lacombe, 514 463-6467

Julie Lacombe, 514 463-6467

Guides du Canada



Girl Guides of Canada

L'organisme offre aux filles de 5 à 17 ans un programme parascolaire proposant diverses activités qui leur permettent de relever des défis, de s'exprimer, de créer des liens d'amitié, de s'amuser et de faire une différence dans le monde. Si votre fille est intéressée, elle peut assister gratuitement à l'une de leurs rencontres qui se déroulent le mercredi, de 18 h 30 à 20 h, au Centre communautaire Memorial et se décider ensuite. À noter que les personnes qui souhaitent se joindre aux bénévoles sont les bienvenues.

This organization offers girls between the ages of 5 and 17 an extracurricular program consisting of various activities allowing them to meet challenges, express themselves, forge friendships and have fun while making a difference in the world. If your daughter is interested, she can attend one of their meetings free of charge and decide if she'd like to join. These meetings are held Wednesdays from 6:30 to 8 p.m., at the Memorial Community Centre. It should be noted that those wishing to join its volunteers are welcome.

et inscription : info@guidesquebec.ca ou 514 933-5839

and registration: info@guidesquebec.ca or 514 933-5839

L'astronomie Un univers à découvrir



Astronomy A universe to discover

Tout en simplicité, en bonne camaraderie et avec humour, c'est ainsi que les membres du Club des astronomes amateurs décrivent leurs rencontres. Alors, si vous êtes intéressé par l'astronomie, n'hésitez pas à vous joindre à eux, que vous ayez ou non déjà des connaissances dans ce vaste domaine. Pas besoin non plus d'avoir de télescope pour s'inscrire au club. Ils en possèdent un. Conférenciers invités et soirées d'observation, entre autres, alimentent leurs rencontres.

Simple, friendly and humorous: this is how members of the Amateur Astronomers Club describe their meetings. If you are interested in astronomy, join them, even if you've never encountered this vast field. You don't need a telescope to join. The club has one. Its meetings include guest speakers and observation evenings, among others.

La prochaine soirée *Rosemère sous les étoiles*, à laquelle toute la population peut assister, aura lieu, si le ciel le permet, le samedi 1^{er} juin, à la maison Hamilton, dès la tombée de la nuit. En cas de nuages, elle sera reportée au samedi 8 juin, à la même heure et au même endroit. Détails dans le *Nord-info*.

The next "Rosemère under the Stars" event, which is open to one and all, will be held at dusk, Saturday, June 1st at the Hamilton House, skies permitting. In the event of overcast skies, it will be postponed to June 8, same time, same place. See the *Nord-Info* for details.

clubastronomierosemere.blogspot.ca ou 450 430-8725

clubastronomierosemere.blogspot.ca or 450 430-8725

INSCRIPTIONS DES ASSOCIATIONS – SESSION DE PRINTEMPS ASSOCIATION REGISTRATIONS – SPRING SESSION

ASTgym s'épanouit ce printemps !



Cours de gymnastique pour les 18 mois à 18 ans
Nouveau. Cours de callisthénie : sport de force et d'acrobatie dès 12 ans pour adolescent et adulte.

Séance libre en semaine : le jeudi soir, dans leur Zone Ninja junior pour les 11 à 15 ans
Gymnastique libre le lundi soir, pour les 15 ans et plus (adolescent et adultes)
Fêtes d'enfants en après-midi les samedi et dimanche
Inscriptions en ligne

 www.astgym.ca, astgym.info@gmail.com

ASTgym expands this spring!

Gymnastic classes for children from 18 months to 18 years of age.
New: callisthenics classes: a sport of strength and acrobatics for teens from the age of 12 and adults.

Freestyle session: the Junior Ninja Zone for ages 11 to 15, Thursday evenings.
Freestyle gymnastics for ages 15 and up (teens and adults), Monday evenings.
Afternoon children's festivities, Saturdays and Sundays.
Online registration.

 www.astgym.ca, astgym.info@gmail.com



Natation Gamin

Voie-Olympique
(2 entraînements de 60 min par semaine)
Mars à juin



Préalable : avoir réussi le cours junior 6 de la Croix-Rouge.
Centre récréoaquatique de Blainville
Inscription : Heure et date à confirmer

 Groupe Aquatique Mille-Iles Nord
www.gamin.org ou infos@gamin.org

Gamin Swimming

Olympic track
(2 x 60-minute training periods a week)
March to June

Prerequisite: having completed the Red Cross's Junior 6 course.
Centre récréoaquatique de Blainville
Registration: Time and date to be confirmed

 Groupe Aquatique Mille-Iles Nord
www.gamin.org or infos@gamin.org

Karaté Shotokan

Venez bouger en famille !
Session d'avril à juin



Pour les 4 à 77 ans
École de karaté reconnue par le gouvernement du Québec (accréditée Karaté Québec)
Horaire et coût variables selon l'âge et le niveau.
École Val-des-Ormes et Centre communautaire Memorial
Cours d'essai gratuit
Inscription en ligne

 450 621-0044, www.karaterosemere.com
facebook.com/Karate.Shotokan.Rosemere

Karaté Shotokan

Get moving with the family!
April to June session

For ages 4 to 77
Karate school recognized by the Québec government (accredited by Karaté Québec)
Schedule and costs vary based on age and level.
Val-des-Ormes School and Memorial Community Centre
Free trial class
Online registration

 450 621-0044, www.karaterosemere.com
facebook.com/Karate.Shotokan.Rosemere

Bienvenue aux nouvelles entreprises

Des trousse de bienvenue ont été données à quatre entreprises récemment établies à Rosemère. Ces entreprises sont : **Arthur Barbier boutique** (388, chemin de la Grande-Côte), **Miss Wagner** (289, boulevard Labelle), **Salon de barbier Triple-V** (293, boulevard Labelle) et **Système santé** (259, boulevard Labelle). La Ville leur souhaite plein succès !



Welcome to new companies

Welcoming kits were handed out to four companies that recently settled in Rosemère. They are: **Arthur Barbier boutique** (barbershop - 388 Grande-Côte), **Miss Wagner** (289 Labelle Blvd.), **Triple-V barbershop** (293 Labelle Blvd.) and **Système santé** (259 Labelle Blvd.). The Town wishes them great success!

Une ressource pour les entreprises d'ici

Employée par la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville, l'agente de liaison, Alexandra Simard, se consacre au soutien de la communauté d'affaires locale, de concert avec la Ville de Rosemère.

Son rôle est d'accompagner les dirigeants dans divers dossiers, comme leurs demandes de permis, ou de les diriger vers les ressources du milieu qui répondent à leurs besoins. À l'aide de plusieurs comités bénévoles d'entrepreneurs engagés, elle concrétise plusieurs projets issus directement des idées de la communauté d'affaires. Le répertoire des entreprises *Rosemère, c'est mon affaire!* a vu le jour de cette façon.

Le mandat de l'agente de liaison est donc d'appuyer les entreprises dans leurs démarches, de répondre à leurs interrogations et de faire le pont entre les différents intervenants et partenaires locaux, si nécessaire.

Que vous soyez une nouvelle entreprise ou établie à Rosemère de longue date, si vous avez des questions, communiquez avec elle, elle se fera un plaisir d'y répondre ou de vous donner les renseignements pour mener à bien votre projet.



Alexandra Simard, agente de liaison - AGAR
450 435-8228, poste 230 ou asimard@ccitb.ca



A resource for local companies

Employed by the Thérèse-De Blainville Chamber of Commerce and Industry, Alexandra Simard is a liaison officer dedicated to supporting the local business community, in conjunction with the Town of Rosemère.

Her role is to work with business directors on files such as their permit applications, or to steer them to the local resources that best meet their needs. With the help of several volunteer committees of dedicated entrepreneurs, she contributes to the implementation of several projects arising directly from ideas put forth by the business community. In fact, this is how Rosemère's business directory, "*Rosemère, c'est mon affaire*" (*Rosemère, it's my business!*), came to be.

The mandate of the liaison officer, therefore, is to help companies with their procedures, answer their questions, and serve as a bridge between the various local stakeholders and partners, if need be.

Whether yours is a new company or one that has long been established in Rosemère, should you have any questions, she is the one to see. She will be happy to answer your questions or provide the information that will allow you to successfully carry out your project.

Alexandra Simard, liaison officer - AGAR
450 435-8228, ext. 230 or asimard@ccitb.ca

Retour sur la présentation du budget

Le 16 janvier dernier, la communauté d'affaires s'est réunie au restaurant Scala 20 pour le dîner du maire et la présentation du budget, un événement présenté par l'AGAR. Les entrepreneurs ont eu l'occasion d'échanger avec les élus municipaux sur les grands projets et sur le budget 2019.

A look at the budget presentation

On January 16, members of the business community came together at the Scala 20 restaurant for the mayor's luncheon and the presentation of the budget, an event held by AGAR. Entrepreneurs in attendance had the opportunity of speaking to elected municipal officials about major projects and the 2019 budget.



Sur la photo, de gauche à droite : Éric Westram, maire de Rosemère; Sophia Lavergne, vice-présidente de la CCITB; Alexandra Simard, agente de liaison pour l'AGAR; Pierre Paquin, président de l'AGAR.

Pictured, from left to right: Eric Westram, mayor of Rosemère; Sophia Lavergne, vice-president of the CCITB; Alexandra Simard, AGAR liaison officer; Pierre Paquin, AGAR president.

INSCRIPTIONS / REGISTRATIONS

450 621-3500, poste / ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Ce que vous devez savoir pour toutes les inscriptions

- Assurez-vous que la carte du citoyen du parent payeur soit valide ainsi que celles de toutes les personnes à inscrire, et ce, pour la durée complète de l'activité. Vous pouvez vérifier la validité des cartes auprès de la bibliothèque ou du Service des loisirs. **Renouvellement à la bibliothèque.**
- Pour que votre inscription soit valide, remplissez tous les documents requis selon l'activité.
- Ayez en main une carte de crédit MasterCard ou Visa.
- Prenez connaissance de la politique de remboursement sur le site Internet de la Ville.
- Le nombre d'inscriptions par activité est limité.
- Un minimum d'inscriptions est requis pour démarrer certaines activités.
- Seules les personnes en attente qui auront une place seront appelées.
- Veuillez noter qu'il est interdit de faire l'inscription d'une personne au nom d'une autre pour réserver la place. Si tel est le cas, l'inscription sera annulée.

Carte du citoyen - gratuite

La carte du citoyen donne accès gratuitement à la bibliothèque, à la piscine, au tennis et au patinage libre à l'aréna. Elle est requise pour les inscriptions aux activités. Les citoyens se la procurent en se présentant directement à la bibliothèque avec une preuve de résidence. La présence d'un parent est requise pour l'abonnement d'un jeune de moins de 16 ans.

Inscriptions en ligne

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.
- Une fois sur la page, cliquez sur Fiche santé (en haut à droite) et entrez les informations requises (obligatoire pour les 0-16 ans). **La fiche santé peut être remplie à l'avance.**
- Procéder à l'inscription.
- Un reçu par courriel vous sera envoyé pour confirmer votre transaction.

SI VOUS N'AVEZ PAS ACCÈS À INTERNET, DES ORDINATEURS SERONT MIS À VOTRE DISPOSITION À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE.

Du personnel sera sur place pour vous aider le 30 avril et le 18 juillet, de 19 h à 20 h 30 (pour inscriptions piscine et tennis).

What is needed to register

- **Ensure that the Citizen's card of the paying parent as well as the cards of all persons being registered are valid for the entire duration of the activity. Check the validity of your card(s) with the library or Recreation Department. Cards can be renewed at the library.**
- For your registration to be valid, you must complete all documents required for the activity.
- Have in hand a MasterCard or Visa credit card.
- See the Town's website for the refund policy.
- The number of registrations per activity is limited.
- A minimum number of registrations is required for certain activities to be held.
- Only registered individuals who are granted a space will be contacted.
- Please note that registering a person in someone else's name to reserve a spot is prohibited. Should this occur, the registration will be cancelled.

Citizen's Card - free

The Citizen's Card provides free access to the library, pool, tennis courts and freestyle skating at the arena. It is required to register for activities. Residents can obtain a card at the library upon proof of residency. Youngsters under the age of 16 must be accompanied by a parent in order to obtain a card.

Online registrations

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Next, click on Activities and Recreation, then Recreational activities and garage sales.
- Once on the page, click on Health Form (top right-hand corner) and enter the required information (mandatory for 0-16 year olds). **You may fill out your medical form in advance.**
- Complete registration.
- A receipt confirming your transaction will be emailed to you.

IF YOU DO NOT HAVE ACCESS TO THE INTERNET, COMPUTERS WILL BE MADE AVAILABLE TO YOU AT THE MUNICIPAL LIBRARY.

Personnel will be on hand to help you on April 30 and July 18, from 7 to 8:30 p.m. (for pool and tennis registrations).





CAMP DE JOUR ESTIVAL SUMMER DAY CAMPS

INSCRIPTIONS EN LIGNE SEULEMENT | ONLINE REGISTRATIONS ONLY
www.ville.rosemere.qc.ca



Aucune inscription en personne n'est acceptée !

Places assurées pour tous du mardi 16 avril, 8 h 30, jusqu'à mardi 30 avril, minuit.

Selon les places disponibles : à compter du mercredi 1^{er} mai, 8 h 30, jusqu'à ce que les groupes soient complets.

Afin de ne rien oublier, cochez les cases :

- Pour l'inscription en ligne, la carte du citoyen valide pour toute la durée de l'activité est obligatoire pour les parents payeurs ainsi que pour chaque enfant à inscrire. Assurez-vous que vos cartes soient valides pour la durée du camp, auprès de la bibliothèque ou du Service des loisirs. Renouvellement à la bibliothèque.

Votre inscription est automatiquement acceptée si vous remplissez les conditions suivantes :

- Fiche médicale remplie en ligne.
- Paiement en ligne complet par carte de crédit Visa ou MasterCard, ou par chèques postdatés remis au Service des loisirs au plus tard 7 jours après l'inscription en ligne.

Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?

Consultez le fonctionnement des camps de jour au www.ville.rosemere.qc.ca. Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur camps de jour.

L'horaire des activités est affiché en ligne.

Préparez bien votre semaine de camps en lisant le journal hebdomadaire du camp affiché dès le jeudi qui précède sur la page d'accueil du site Internet de la Ville !

Le programme des camps de jour est réservé aux résidents de Rosemère (carte du citoyen valide obligatoire).

Début des camps : Le mardi 25 juin (fermés les 24 juin et 1^{er} juillet)

Fin des camps : Le vendredi 16 août

Horaire : lundi au vendredi, 9 h à 16 h

	CAMPS 6-10 ANS	CLUB 11 +
QUI PEUT S'INSCRIRE ?	Enfant qui a terminé la maternelle et jusqu'à la 5 ^e année achevée	Jeune ayant terminé la 5 ^e année et jusqu'à la 2 ^e secondaire achevée

LIEU : École Hubert-Maisonnette (364, rue de l'Académie)

COÛTS : Semaines 1 et 2 : 120 \$/enfant/semaine
Semaines 3 à 8 : 150 \$/enfant/semaine

Rabais de 10 \$ pour un 2^e enfant et plus inscrits la même semaine (peu importe qu'il s'agisse du même camp ou non)*

SERVICE DE GARDE : Inclus dans le coût
Matin : 7 h à 9 h, après-midi : 16 h à 18 h

RATIOS	5-6 ans : 1 moniteur pour 10 enfants	7-8 ans : 1 moniteur pour 12 enfants	9-10 ans : 1 moniteur pour 14 enfants	11 ans et plus : 1 moniteur pour 15 jeunes

* Rabais familial : Ce rabais familial s'applique automatiquement lors de votre inscription en ligne. Si ce rabais ne s'appliquait pas, s.v.p., veuillez le signaler au Service des loisirs au 450 621-3500, poste 7380.

No in-person registrations will be accepted!

Guaranteed space for all from Tuesday, April 16, 8:30 a.m., until Tuesday, April 30, midnight.

Based on available space: as of 8:30 a.m., Wednesday, May 1st until groups are complete.

So as not to forget anything, check all the boxes:

- For online registrations, ensure that the paying parent's Citizen's Card as well as that of each child being registered is valid for the full duration of the camp. Check the validity of the cards with the library or the Recreation Department. Cards can be renewed at the library.

Your registration is automatically accepted if you comply with the following conditions:

- Medical form completed online.
- Full payment by Visa or MasterCard credit card or postdated cheques delivered to the Recreation Department no later than 7 days following the online registration.

Where? When? How? Why?

You will find general information and day camp regulations on www.ville.rosemere.qc.ca, click on Activities and Recreation, then Day camps.

The schedule of activities is posted online.

To properly prepare for your camp week, read the camp's weekly newsletter posted as of the preceding Thursday on the homepage of the Town's website!

The day camp program is available exclusively to Rosemère residents (valid Citizen's Card is required).

Start of camps: Tuesday, June 25 (closed June 24 and July 1st).

End of camps: Friday, August 16

Schedule: Monday to Friday, 9 a.m. to 4 p.m.

WHO CAN REGISTER?	CAMPS - AGES 6-10	CLUB 11 +
	Child who has completed kindergarten to Grade 5	Youngster who has finished 5 th grade and up until completion of 2 nd year of high

PLACE: Hubert-Maisonnette School (364 De l'Académie)

COST: Weeks 1 and 2: \$120/child/week
Weeks 3 to 8: \$150/child/week

\$10 discount for a 2nd child or more registered the same week (regardless of whether or not it is the same camp)*

DAYCARE SERVICE: Included in the cost
Mornings: 7 to 9 a.m., Afternoons: 4 to 6 p.m.

RATIOS	Ages 5-6: 1 counsellor for 10 children	Ages 7-8: 1 counsellor for 12 children	Ages 9-10: 1 counsellor for 14 children	Ages 11 and up: 1 counsellor for 15 youngsters

* Family discount: This family discount is automatically applied when you register online. Should this discount not be applied, please notify the Recreation Department at 450 621-3500, ext. 7380.

PISCINE | Horaire des cours spécialisés

COURS	DURÉES	ÂGES REQUIS	PRÉALABLES	HORAIRES	PARTICIPANTS	PRIX
Aquaforme	55 min	16 ans et plus	Aucun	Mardi au vendredi, 10 h	min. 8/max.25	28 \$, 1 cours/pers./été 41 \$, 2 cours/pers./été 53 \$, 3 cours/pers./été 65 \$, 4 cours/pers./été 77 \$, 5 cours/pers./été 89 \$, 6 cours/pers./été 101\$, 7 cours/pers./été
Aquaforme adulte et parent-enfant	55 min	8 ans et plus	L'enfant doit être capable de suivre le cours	Samedi ou dimanche, 11 h		
Essentiel ado/adulte	55 min	13 ans et plus	Aucun	Samedi, 11 h	min. 4/max.4	53 \$, 1 cours/pers./été 89 \$, 2 cours/pers./été 53 \$, 2 fois semaine/pers./session
Essentiel adulte		16 ans et plus		Dimanche, 11 h		
				Mardi et jeudi, 9 h		
Maître-nageur	55 min	16 ans et plus	Connaissance des techniques de base de la natation	Lundi au vendredi, 8 h Samedi ou dimanche, 9 h	min. 8/max. 16	28 \$, 1 cours/été 41 \$, 2 cours/été 53 \$, 3 cours/été 65 \$, 4 cours/été 77 \$, 5 cours/été 89 \$, 6 cours/été 101\$, 7 cours/été

IMPORTANT : Fiche santé obligatoire à remplir (0-16 ans) avant l'inscription pour les cours de natation. Vous pouvez la remplir à l'avance. Fiche santé disponible dans la section Aide en ligne du site d'inscriptions : www.ville.rosemere.qc.ca, Activités et loisirs, puis Inscription activités de loisirs et ventes-débaras. Description des cours disponible dans la section piscine.

Il est **IMPORTANT** de mettre son nom en attente sur le site des inscriptions en ligne pour maximiser ses chances d'avoir une place au cours désiré.

L'horaire des cours de natation (enfant de 4 mois à 15 ans) et de sauvetage (étoile, médaille de bronze, croix de bronze, sauveteur national, moniteur aquatique) est affiché en ligne.

Inscription en ligne

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.

SESSION 1 : 24 juin au 19 juillet, inscription en ligne mardi 30 avril, 19 h
SESSION 2 : 22 juillet au 18 août, inscription en ligne jeudi 18 juillet, 19 h



POOL | Specialized course schedule

COURSE	DURATION	AGE REQUIREMENT	PREREQUISITES	SCHEDULES	PARTICIPANTS	COST
Aquafitness	55 min	16 years +	None	Tuesday to Friday, 10 a.m.	min. 8/max.25	\$28, 1 course/person/all summer \$41, 2 courses/person/all summer \$53, 3 courses/person/all summer \$65, 4 courses/person/all summer \$77, 5 courses/person/all summer \$89, 6 courses/person/all summer \$101, 7 courses/person/all summer
Aquafitness adult/parent-child	55 min	8 years +	The child must be able to follow the class	Saturday or Sunday, 11 a.m.		
Essential teen/adult	55 min	13 years +	None	Saturday, 11 a.m.	min. 4/max.4	\$53, 1 course/person/all summer \$89, 2 courses/person/all summer \$53, twice a week/person/session
Essential adult		16 years +		Sunday, 11 a.m.		
				Tuesday and Thursday, 9 a.m.		
Masters	55 min	16 years +	Knowledge of basic swimming techniques	Monday to Friday, 8 a.m. Saturday or Sunday, 9 a.m.	min. 8/max. 16	\$28, 1 course/all summer \$41, 2 courses/all summer \$53, 3 courses/all summer \$65, 4 courses/all summer \$77, 5 courses/all summer \$89, 6 courses/all summer \$101, 7 courses/all summer

IMPORTANT : The health form must be completed prior to registration for the swimming lessons (for 0-16 year olds). You can complete it ahead of time. Health form is available in the website's Online Assistance section at www.ville.rosemere.qc.ca, under Activities and Recreation, then Recreational activities and garage sales. Course descriptions available in the pool section.

It is **IMPORTANT** to put your name on the online registration site's waiting list to maximize your chances of being accepted in the desired course.

The schedule for swimming lessons (children 4 months to 15 years of age) and lifesaving (bronze star, medallion and cross, national lifeguard, aquatic supervisor) is posted online.

Online registrations

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Next, click on Activities and Recreation, then, Registrations - Recreational activities and garage sales.

SESSION 1: June 24 to July 19, online registrations: 7 p.m., Tuesday, April 30
SESSION 2: July 22 to August 18, online registrations: 7 p.m., Thursday, July 18

TENNIS | Gratuit pour les résidents avec la carte du citoyen

Lieux	Terrains	Horaire des chalets
Parc Bourbonnière 333, rue Florian	Lundi au dimanche : 9 h à 22 h - Surface rapide (terrains 1 et 2) 15 avril au 20 octobre (si la température le permet) Terre battue (terrains 3 à 5) - Mi-mai au 8 septembre	Lundi au vendredi : 17 h à 22 h Samedi et dimanche : 9 h à 17 h 18 mai au 8 septembre
Parc Hamilton 133, rue du Parc	Lundi au dimanche : 9 h à 22 h Surface rapide (terrains 6 à 8) 15 avril au 20 octobre (si la température le permet)	Lundi au vendredi : 18 h à 22 h Samedi et dimanche : 11 h à 16 h 18 mai au 8 septembre

Notes importantes : après 18 h, adultes seulement ou jeunes accompagnés d'un adulte. Les joueurs doivent balayer leur terrain.

Carte de visiteur : 5 visites - 37 \$

Seuls les résidents détenteurs d'une carte du citoyen valide pourront se procurer une carte de visiteur pour un proche auprès du Service des loisirs. Les non-résidents devront être accompagnés d'un résident possédant une carte de visiteur pour jouer.

COURS

IMPORTANT

Fiche santé obligatoire à remplir avant l'inscription pour les cours de tennis (0-16 ans). Vous pouvez la remplir à l'avance. Fiche santé disponible dans la section Aide en ligne du site d'inscription : www.ville.rosemere.qc.ca, Activités et loisirs puis Inscription activités de loisirs et ventes-débaras. Descriptions des cours disponibles dans la section tennis.

Il est **IMPORTANT** de mettre son nom en attente sur le site des inscriptions en ligne pour maximiser ses chances d'avoir une place au cours désiré.

TENNIS | Free for residents with a Citizen's card.

Place	Courts	Chalet schedule
Bourbonnière Park 333 Florian St.	Monday to Sunday: 9 a.m. to 10 p.m.: Hard court (courts 1 and 2) April 15 to October 20 (weather permitting) Clay court (courts 3 to 5) - Mid-May to September 8	Monday to Friday: 5 to 10 p.m. Saturday and Sunday: 9 a.m. to 5 p.m. May 18 to September 8
Hamilton Park 133 du Parc St.	Monday to Sunday: 9 a.m. to 10 p.m. Hard court (courts 6 to 8) April 15 to October 20 (weather permitting)	Monday to Friday: 6 to 10 p.m. Saturday and Sunday: 11 a.m. to 4 p.m. May 18 to September 8

Important: after 6 p.m., adults only or youths accompanied by an adult. Players must sweep their court.

Visitor's card: 5 visits - \$37

Only residents with a valid Citizen's card can obtain a visitor's card for a friend or loved one from the Recreation Department. Non-residents must be accompanied by a resident with a Citizen's card in order to play.

COURSES

IMPORTANT

The health form must be completed prior to registration for tennis lessons (0-16 year olds). You can complete it ahead of time. Health form is available in the website's Online Assistance section at www.ville.rosemere.qc.ca, under Activities and Recreation, then Recreational activities and garage sales. Course descriptions available in the tennis section.

It is **IMPORTANT** to put your name on the online registration site's waiting list to maximize your chances of being accepted in the desired course.

L'horaire des cours de tennis est affiché en ligne.

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.

SESSION DE PRINTEMPS

19 mai au 23 juin : Inscription en ligne à compter du mardi 16 avril, 8 h 30

SESSION D'ÉTÉ

1 : 24 juin au 19 juillet - Inscription en ligne mardi 30 avril, 19 h

2 : 29 juillet au 23 août - Inscription en ligne jeudi 18 juillet, 19 h



Visitez le site Internet www.santetennis.com pour les cours reportés en cas de pluie. Les cours auront lieu les 24 juin et 1^{er} juillet.



The schedule for tennis classes is posted online.

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Next, click on Activities and Recreation, then, Registrations - Recreational activities and garage sales.

SPRING SESSION

May 19 - June 23: online registrations as of 8:30 a.m., Tuesday, April 16

SUMMER SESSION

1: June 24 to July 19: online registrations: 7 p.m., Tuesday, April 30

2: July 29 to August 23: online registrations: 7 p.m., Thursday, July 18



Go to www.santetennis.com for classes postponed due to rain. Courses will be held June 24 and July 1st.

Club de marche (5 km) | Aucune inscription. Gratuit.

Lundi au mercredi, à 19 h 30, à la bibliothèque municipale | Jeudi, à 19 h 30, derrière la station d'essence Shell (Labelle/Grande-Côte)

Walking Club (5 km) | No registration. Free.

Monday to Wednesday, 7:30 p.m., at the municipal library | Thursday, 7:30 p.m., behind the Shell station (Labelle/Grande-Côte)

Club de marche pour les 50 ans et plus | 4 avril au 20 juin (12 semaines) | Aucune inscription. Gratuit.

Supervision d'une professionnelle de la santé | Jeudi, à 9 h 30, stationnement de la bibliothèque

Walking Club for ages 50 and up | April 4 to June 20 (12 weeks) | No registration. Free.

Supervision by a health professional | Thursday, 9:30 a.m., library parking lot



450 621-3500, poste/ext. 7383

ACTIVITÉS ADULTES | ADULT ACTIVITIES

Session de printemps dès le 29 avril (7 semaines) | Relâche les vendredi 17 mai et lundi 20 mai.
Inscriptions en ligne à compter du mardi 16 avril, 8 h 30

Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca • Cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras

Spring session starting April 29 (7 weeks) | Off Friday, May 17 and Monday, May 20
Online registrations as of 8:30 a.m. Tuesday, April 16

Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca • Click on Activities and Recreation, then Recreational activities and garage sales.

Mise en forme et mieux-être

450 621-3500, poste 7380

Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte)

Jours	Heures	Cours	Professeures
Lundi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance 50*	Geneviève Provost
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	18 h 30 à 19 h 45	Yoga Hatha débutant	Véronique Pierre
	19 h 45 à 21 h	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	20 h à 21 h 15	Yoga Hatha intermédiaire-avancé	Véronique Pierre
Mardi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	
	13 h à 14 h 15	Yoga douceur méditation intégrée*	
Mercredi	9 h à 10 h 15	Yoga Hatha avec méditation intégrée	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Yoga Stretching*	
Jeudi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	19 h 45 à 21 h		
Vendredi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance cardio	Geneviève Provost
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	

44 \$/1 cours 70 \$/2 cours 90 \$/3 cours 102 \$/4 cours 112 \$/5 cours.

* Les cours marqués d'un astérisque sont recommandés aux 50 ans et plus.

Fitness and wellbeing

450 621-3500, ext. 7380

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

Days	Times	Courses	Instructors
Monday	9:15 to 10:15 a.m.	Power 50*	Geneviève Provost
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	6:30 to 7:45 p.m.	Beginner Hatha Yoga	Véronique Pierre
	7:45 to 9 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	8 to 9:15 p.m.	Intermediate-advanced Hatha Yoga	Véronique Pierre
Tuesday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	
	1 to 2:15 p.m.	Gentle yoga with meditation*	
Wednesday	9 to 10:15 a.m.	Hatha Yoga with meditation	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Yoga Stretching*	
Thursday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	7:45 to 9 p.m.		
Friday	9:15 to 10:15 a.m.	Power cardio	Geneviève Provost
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	

\$44/1 course \$70/2 courses \$90/3 courses \$102/4 courses \$112/5 courses

* Courses marked with an asterisk are recommended for ages 50 and up.

Pickleball - Dès le 15 mai

Aucune inscription. Activité gratuite pour tous.

Mercredi, 19 h à 21 h

Patinoire du parc Charbonneau

Pickleball - As of May 15

No registration. Free of charge for all.

Wednesday, 7 to 9 p.m.

Charbonneau Park skating rink

Luc Lavallée, 450 621-3500, poste/ext. 7387

Pétanque - Dès le 13 mai

Lundi et jeudi, 19 h

Carte de membre annuelle 10 \$, plus 5 \$ par soir
 Parc Charbonneau (près de l'aréna)

Réunion générale le 28 avril, à 14 h, au Centre communautaire Memorial (202, chemin Grande-Côte).

Pétanque - As of May 13

Monday and Thursday, 7 p.m.

Annual membership card \$10 plus \$5 per evening
 Charbonneau Park (near the arena)

General meeting: 2 p.m., April 28 at the Memorial Community Centre (202 Grande-Côte).

Hélène Ouellet, 514-969-2535

Soccer récréatif masculin

(ligue adulte 18 ans et plus)

22 mai au 6 octobre

Mercredi, 20 h 30 à 22 h 30, et dimanche, 10 h à midi

Inscriptions en ligne seulement

www.ville.rosemere.qc.ca

Gratuit avec carte du citoyen. Priorité aux résidents :
 9 avril au 1^{er} mai

119 \$ pour les non-résidents

Men's recreational soccer

(Adult league for ages 18 and up)

May 22 to October 6

Wednesday, 8:30 to 10:30 p.m., and Sunday, 10 a.m. till noon

Online registration only

www.ville.rosemere.qc.ca

Free with the Citizen's Card. Priority to residents:
 April 9 to May 1st

\$119 for non-residents

Daniel Chiasson, 514-462-7107

Peinture à l'huile Début le 16 avril (9 sem.)

Maison Hamilton (106, ch. Grande-Côte)

Cours :

- Niveau 3 (9 à 12 ans d'expérience continue)
Mercredi, 13 h à 15 h 30 et jeudi 9 h à 11 h 30
- Niveau 4 (plus de 12 ans d'expérience continue)
Mardi, 9 h à 11 h 30

Coût : 116 \$ plus le matériel

Professeure : Dianne Larose

450 621-3500, poste 7380



Oil Painting Starting April 16 (9 wks.)

Hamilton House (106 Grande-Côte)

Courses:

- Level 3 (9 to 12 years of ongoing experience)
Wednesday, 1 to 3:30 p.m. and Thursday, 9 to 11:30 a.m.
- Level 4 (more than 12 years of ongoing experience)
Tuesday, 9 to 11:30 a.m.

Cost: \$116 plus materials

Instructor: Dianne Larose

450 621-3500, ext. 7380

Djembe Dès le 29 avril (7 sem.)

Centre communautaire Memorial (202, ch. Grande-Côte)

Cours : lundi, 18 h 30 à 20 h

Coût : 36 \$

Professeur : Paul Ahern

Exigence : Avoir son propre djembé

450 621-3500, poste 7380



Djembe Starting April 29 (7 wks.)

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

Course: Monday, 6:30 to 8 p.m.

Cost: \$36

Instructor: Paul Ahern

Requirement: Have your own djembe

450 621-3500, ext. 7380

ODYSCÈNE



Yves Duteil
14 avril | April 14
(CBMO)



Sam Tucker
18 avril | April 18
(CBMO)



Ghost Town Blues Band
19 avril | April 19
(CBMO)



Alexandre Barrette
25 avril | April 25
(TLG)



2Frères
26 avril | April 26
(TLG)



Roxane Bruneau
24 mai | May 24
(CBMO)



Émile Proulx-Cloutier
1^{er} juin | June 1st
(CBMO)



Laurent Paquin
28 et 29 juin | June 28 and 29
(TLG)



Philippe Bond
12 juillet | July 12
(TLG)



Luc Langevin
20 juillet | July 20
(TLG)

TOUS LES SPECTACLES COMMENCENT À 20 H | ALL SHOWS START AT 8 P.M.

450 434-4006 | www.odyscene.com | www.facebook.com/theatre1g

CINÉ-GROULX (CINÉMA DE RÉPERTOIRE)

Ciné-Groulx vous présente une programmation surprenante de films et de documentaires. Consultez le programme complet en ligne.

CINÉ-GROULX (REPERTORY CINEMA)

Ciné-Groulx presents a surprising program of movies and documentaries. The full program is available online.

SALLES DE SPECTACLE

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57, rue Turgeon, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

PERFORMANCE HALLS

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57 Turgeon Street, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse



Grande vente-débarras

Samedi 11 mai, 9 h à 15 h

Stationnement de la gare de Rosemère

Places distribuées au hasard : 100 places disponibles réservées aux résidents.

15 \$ par emplacement, somme payable en ligne seulement (aucune table fournie). Maximum de deux emplacements par adresse

Beau temps, mauvais temps. **Aucun remboursement.**

Inscription en ligne seulement (avec carte du citoyen valide en date du 11 mai), au www.ville.rosemere.qc.ca, dès le mardi 16 avril, 8 h 30, et ensuite tant qu'il restera des places. Si l'activité est complète, mettez votre nom sur la liste d'attente.

450 621-3500, poste 7380

Great garage sale

Saturday, May 11, 9 a.m. to 3 p.m.

Rosemère train station parking lot

Places drawn at random: 100 places reserved for residents.

\$15 per location, payable online only (no tables provided).

Maximum of two locations per address

Rain or shine. **No refunds.**

Online registration only (with Citizen's Card valid on May 11) at www.ville.rosemere.qc.ca, as of 8:30 a.m., Tuesday, April 16, then while space remains. If full, put your name on the waiting list.

450 621-3500, ext. 7380

Ventes-débarras à domicile

Dates du printemps

18, 19 et 20 mai
15 et 16 juin

Période d'inscription

30 avril au 9 mai
21 mai au 6 juin

Inscriptions en ligne seulement

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débarras

450 621-3500, poste 7380

Home garage sales

Spring dates

May 18, 19 and 20
June 15 and 16

Registration period

April 30 to May 9
May 21 to June 6

Online registration only

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Click on Activities and Recreation, then on Recreational activities and garage sales

450 621-3500, ext. 7380

Rosemère en santé

Le 9 juin prochain aura lieu la 33^e édition de Rosemère en santé !

Cette course familiale s'adresse aux gens de tous les âges, puisque les parcours sont de 1, 3, 5 et 10 km. Tous les coureurs remportent une médaille.

Les inscriptions ont lieu en ligne jusqu'au 7 juin. Il sera aussi possible de s'inscrire sur place à compter de 8 h et jusqu'à 30 minutes avant chaque course.

Départs des courses :

École Alpha, 334, rue de l'Académie.

Venez en grand nombre !

www.rosemereensante.ca



Rosemère en santé

The 33rd edition of Rosemère en Santé will be held on June 9! This family footrace is open to runners of all ages, since the courses are 1, 3, 5 and 10 km. All participants earn a medal.

Online registrations are accepted until June 7. It is also possible to register onsite as of 8 a.m. on the day of the event, and up to 30 minutes before each race.

Races start at: Alpha School, 334 De l'Académie.

We look forward to a large turnout!

www.rosemereensante.ca



Formation gratuite en premiers soins

Grâce à une entente avec la Ville de Blainville, possibilité de suivre une formation gratuite en réanimation cardiorespiratoire (RCR), défibrillation externe automatisée (DEA), premiers soins et anaphylaxie au 74, de la Seigneurie Est, local 9, à Blainville, le samedi, de 8 h à 17 h, les 4 et 11 mai.

Service de la sécurité incendie, 450 434-5206, poste 5155
ou incendies@blainville.ca

Free first-aid training (French only)

Thanks to an agreement concluded with the Town of Blainville, you can receive free training in cardiopulmonary resuscitation (CPR), automated external defibrillation (AED), first-aid and anaphylaxis at 74 De la Seigneurie East, Room 9, in Blainville, from 8 a.m. to 5 p.m., Saturday, May 4 and 11.

Fire Department, 450 434-5206, ext. 5155
or incendies@blainville.ca



Fête des voisins
Samedi 8 juin
www.fetedesvoisins.qc.ca

Inscriptions au Service des loisirs.
 Matériel promotionnel ou équipements disponibles sur demande.

Une façon sympathique de planifier une activité estivale pour favoriser le bon voisinage et l'entraide.

450 621-3500, poste 7380

Neighbourhood Block Parties
Saturday, June 8
www.fetedesvoisins.qc.ca

Register with the Recreation Department.
 Promotional material and/or equipment are available upon request.

A great summer activity promoting neighbourly relations and mutual assistance.

450 621-3500, ext. 7380



Animation Place des jeunes !

- Skatefest familial (clientèle 5-12), 15 juin, 12 h à 17 h.
- Animation de soirée (initiation SK8), lundi, 18 h 30 à 20 h 30, les 29 avril, 6, 13, 20 et 27 mai, 3, 10 et 17 juin.
- Game de SK8 et animation DJ (ados), mercredi, 18 h 30 à 21 h 30, les 1^{er} et 29 mai, 12 juin, 3 juillet.

450 621-3500, poste 7380

Entertainment at Place des jeunes!

- Family skatefest (ages 5-12), June 15, noon to 5 p.m.
- Evening entertainment (introduction to SK8), 6:30 to 8:30 p.m., Monday, April 29, May 6, 13, 20 and 27, June 3, 10 and 17.
- SK8 game and DJ (teens), 6:30 to 9:30 p.m., Wednesday, May 1st and 29, June 12 and July 3.

450 621-3500, ext. 7380

La grande journée des petits entrepreneurs
Rendez-vous le 15 juin

À l'initiative d'entrepreneurs soutenus par des partenaires, les enfants de **5 à 12 ans** sont conviés, un jour par an, à créer une entreprise et à faire des affaires. À partir de ses intérêts et de ses idées – comme la confection culinaire, la réalisation d'œuvres d'art (bijoux, peintures, caricatures, etc.), d'un spectacle de magie, la mise sur pied d'un kiosque de limonade, d'un lave-auto –, cette jeune relève va apprendre en s'amusant.

Cette expérience incitera peut-être ces jeunes à franchir le pas dans un avenir rapproché si l'on se fie au fondateur de l'organisme Les Petits Entrepreneurs, Mathieu Ouellet, qui dès l'âge de 8 ans a eu l'idée de vendre des billets de loterie de sa confection lors d'un mariage et lança sa première entreprise à 16 ans !

www.petitsentrepreneurs.ca ou
www.facebook.com/petitsentrepreneurs

Young Entrepreneurs Day
June 15

*Thanks to the initiative of entrepreneurs and the support of partners, one day a year, children **5 to 12 years** of age are invited to create a company and do business. Working from their interests and ideas – such as cooking, arts and crafts (jewellery, paintings, caricatures, etc.), a magic show, lemonade stand or car wash – these up-and-coming young business boys and girls get to learn while having fun.*

For these enterprising youngsters, this experience may be a step towards their future, if Mathieu Ouellet, the founder of the "Petits Entrepreneurs" organization, is anything to go by! At the age of 8, he got the idea to sell his homemade lottery tickets at a wedding, and at 16, launched his first company!

www.petitsentrepreneurs.ca
 or www.facebook.com/petitsentrepreneurs

Journée nationale du sport et de l'activité physique
Le 2 mai, participez !

Avec le retour des beaux jours et la renaissance de la nature, cette journée nationale est l'occasion idéale pour découvrir, en famille, le plaisir de bouger, de pratiquer un sport ou une activité physique en tout genre et en tout lieu, que ce soit à des fins utilitaires ou pendant ses temps libres. Redécouvrez les bienfaits de l'activité physique sur votre santé et sur votre humeur, ne serait-ce qu'en marchant! Préparez-vous à bouger le 2 mai... Plus de détails suivront prochainement!

450 621-3500, poste 7387

National Physical Activity and Sports Month
May 2, get moving!

Now that the fair weather is back, this national day provides a welcome opportunity to discover the pleasures of moving, practicing a sport or enjoying a physical activity of any type as a family, anywhere and at any time. Rediscover the health and mood-enhancing benefits of physical activity. It could be something as simple as walking. May 2, prepare to move! Details to follow..

450 621-3500, ext. 7387

PROGRAMMES DE LECTURE ET D'ANIMATION* READING AND ACTIVITY PROGRAMS*

Visitez le site de la bibliothèque pour obtenir les détails complets de la programmation :
For full details of the library's program, go to: biblio.ville.rosemere.qc.ca

HEURE DU CONTE POUR TOUT-PETITS

1 à 3 ans et leurs parents

Avec Karine Fortin

Courtes histoires entrecoupées de comptines et de jeux autour d'un même thème, avec l'attachante Bouquine et sa marionnette Bizou. Des moments de plaisir partagé autour de l'éveil à la lecture.



STORYTIME FOR TODDLERS

Ages 1 to 3 and their parents

with Karine Fortin

Short stories, nursery rhymes and games on a common theme, with the endearing Bouquine and her puppet Bizou. Fun times shared around an awakening to the pleasures of reading.

POULES, POUSSINS ET COMPAGNIE

Samedi 13 avril, 10 h 30 à 11 h 15

HENS, CHICKS AND CO.

Saturday, April 13, 10:30 to 11:15 a.m.

FÊTE DE CLÔTURE DU CLUB

Des histoires et des jeux avec Monsieur Guillaume et party pyjama avec le doudou en compagnie de Biboché. L'enfant apporte son doudou qui passe la nuit à la bibliothèque avec Biboché ! Il peut le récupérer dès le lendemain. Dès le 4 mai, il vient chercher la photo-souvenir de la soirée de son doudou ! S'il ne peut assister à l'animation du 27 avril, il peut quand même laisser son doudou dans la semaine du 22 avril pour qu'il soit du party pyjama !

Samedi 27 avril, 10 h 30

CLUB CLOSING PARTY

Stories and games with Monsieur Guillaume and pyjama party with Biboché. Children are invited to bring their favourite plush toy to spend the night at the library with Biboché! They pick it up the next day. As of May 4, a souvenir photo of the event will be available! Children who can't attend the event on April 27 can drop their plush toy off during the week of April 22, so it can take part in the pyjama party!

Saturday, April 27, 10:30 a.m.

HISTOIRES ANIMÉES

7 à 10 ans

Avec Karine Fortin

Histoires humoristiques, jeux ludiques, expériences scientifiques ou bricolages spécialement choisis pour les 7 à 10 ans.

Samedi 13 avril, 13 h 30 à 14 h 30



ANIMATED STORIES

Ages 7 to 10

with Karine Fortin

Funny stories, fun games, science experiments or arts and crafts geared specifically to children 7 to 10 years of age.

Saturday, April 13, 1:30 to 2:30 p.m.

SOIRÉE MAGIC ET POKÉMON

8 à 16 ans

Mercredi 24 avril, 19 h à 20 h 30

Mercredi 8 mai, 19 h à 20 h 30

Apporter ses cartes !



MAGIC AND POKEMON EVENING

Ages 8 to 16

Wednesday, April 24, 7 to 8:30 p.m.

Wednesday, May 8, 7 to 8:30 p.m.

Bring your cards!

ACTIVITÉS SPÉCIALES

SPECIAL ACTIVITIES

ŒUFS DE POULE OU DE CANARD EN INCUBATION

L'éclosion des œufs est prévue pour le 4 avril. Venez admirer les poussins jusqu'au dimanche 14 avril.

LES NEURONES ATOMIQUES ANIMENT DEUX ATELIERS SCIENTIFIQUES

Samedi 4 mai | Durée : 90 minutes

10 h 30 - Voitures à air avec les 5 à 8 ans

La pression de l'air au service d'engins qui parcourent une distance surprenante ! On simule une chaîne de montage et les jeunes doivent monter de toutes pièces le moteur et le châssis de leur voiture. Une fois la voiture prête, on passe aux choses sérieuses et... on fait une course !

13 h 30 - Jeux d'adresse électrique avec les 9 à 13 ans

Les jeunes apprennent à monter des circuits électriques et retournent à la maison avec un nouveau jeu !



INCUBATING HEN OR DUCK EGGS

The eggs are expected to hatch by April 4. You can admire the chicks until Sunday, April 14.

"NEURONES ATOMIQUES" HOLDS TWO SCIENCE WORKSHOPS

Saturday, May 4 | Duration: 90 minutes

10:30 a.m. - Compressed-air cars for ages 5 to 8

Air pressure driving cars over a surprising distance! This workshop simulates a production line with youngsters putting together their car's engine and chassis. Once the car is ready, they get down to the business of...racing!

1:30 p.m. - Electrical games of skill for ages 9 to 13

Youngsters learn to put together electric circuits and go home with a new game!

* Pour les animations jeunesse, les inscriptions ont lieu le 13 du mois précédant le mois de l'activité.
Registrations for youth activities are held on the 13th of the month preceding the activity.

CE PRINTEMPS À LA BIBLIOTHÈQUE
RENCONTRES D'AUTEUR ET CONFÉRENCES
AT THE LIBRARY, THIS SPRING
MEETINGS WITH THE AUTHORS AND LECTURES



MYTHES ET RÉALITÉS ALIMENTAIRES

Avec Annie Grondin, nutritionniste, diététiste

Plusieurs croyances circulent sur la nutrition. Certaines sont vraies, d'autres non fondées. Sous forme de quizz, le participant apprendra à reconnaître le vrai du faux sur plusieurs sujets qui touchent la nutrition. Des explications fondées sur des sources fiables seront données.

MERCREDI 1^{ER} MAI, 19 h

FOOD MYTHS AND FACTS

with Annie Grondin, nutritionist, dietitian

When it comes to nutrition, there's a lot of information and misinformation out there. A quiz will help participants differentiate between the two. Explanations based on reliable sources will be provided.

WEDNESDAY, MAY 1ST, 7 P.M.



CUISINE MEXICAINE

Avec Roberto Villanueva

Enseignant, musicien et producteur agricole, Roberto Villanueva donne aussi des ateliers de cuisine mexicaine. Cacao, maïs, vanille, piments, tomates : voilà une partie du legs mexicain à la cuisine mondiale. Après un tour d'horizon historique, les participants pourront déguster des fines herbes méconnues : papalo, hierba santa, epazote, etc. Boisson d'hibiscus, cacao et autres seront aussi au menu. La finale ? La dégustation de salsas artisanales préparées avec des légumes biologiques cultivés par le conférencier. Parmi les découvertes : du cactus comestible. Toute une expérience pour les papilles !

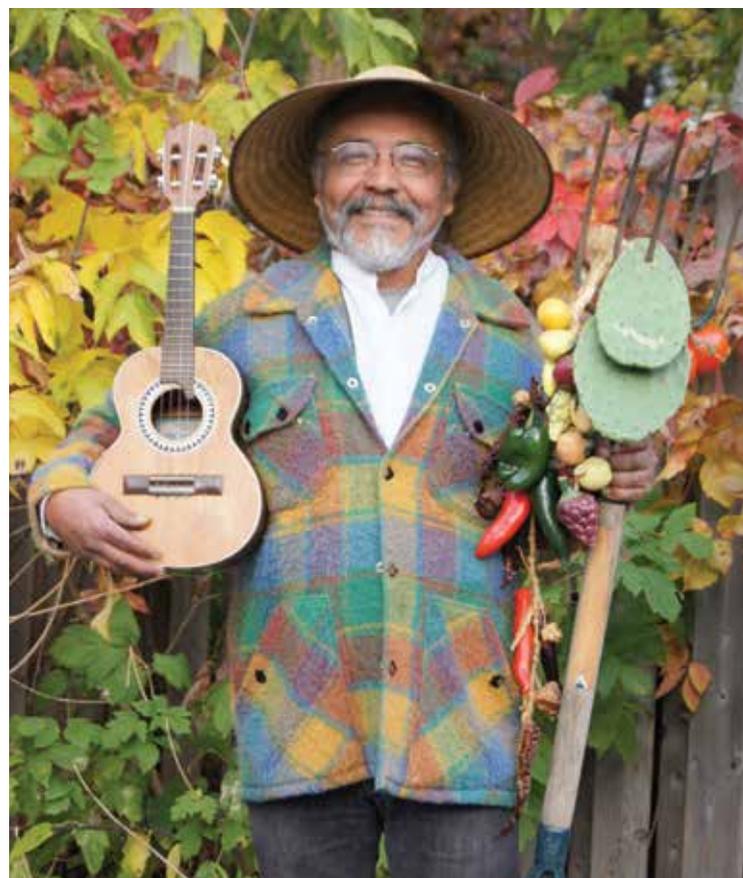
MERCREDI 22 MAI, 19 H

MEXICAN CUISINE

with Roberto Villanueva

Teacher, musician and agricultural producer, Roberto Villanueva also holds workshops on Mexican cuisine. Cocoa, corn, vanilla, chili peppers, tomatoes: these are among Mexico's contributions to world cuisine. After a historical overview, participants will get to taste poorly known herbs such as papalo, hierba santa, epazote, etc. Hibiscus, cocoa and other beverages will also be on the menu. The finale? A tasting of artisanal salsas prepared with organic vegetables grown by the speaker. Among the discoveries: edible cactus. Quite a taste experience!

WEDNESDAY, MAY 22, 7 P.M.



le *Reveil* *Matin*... J'adore !



Reveil *Matin*
Déjeuners & Dîners

«LE» resto à DÉJEUNERS pas comme les autres
Ambiance unique, jambon sur os, produits frais & maison

291, boul. Labelle
Rosemère (QC)
J7A 2H3

450 430-8999
www.reveilmatin.ca

Visitez-nous sur



L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles



AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier



VOS COURTIERS IMMOBILIERS DE COEUR
au coeur de Rosemère!

450.970.2200
remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com
BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

RE/MAX TMS
Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX TMS Inc.
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207



ARTHUR
BARBIER BOUTIQUE

388, chemin de la Grande-Côte, Local 201, Rosemère, QC J7A 1K7
(579) 637-6777
ARTHURBARBIER.COM

Arthur barbiere boutique   [arthur_barbiere_boutique](#)

L Députée fédérale
RIVIÈRE-DES-MILLE-ÎLES

Linda
LAPOINTE



Toujours fière de vous représenter à Ottawa!
Always proud to represent you in Ottawa!

Boisbriand, Deschênes-Montagnes, Saint-Eustache, Rosemère

BOUTIQUE POUR FEMME

LE **DRESSING** LOFT



135 BOUL LABELLE ROSEMÈRE
579 637-6371 • www.ledressingloft.com

  @LEDRESSINGLOFT

Michèle Dufour 

audioprothésiste

Une technologie en
CONSTANTE ÉVOLUTION

Ne perdez plus le fil de la conversation



Ordre
des audioprothésistes
du Québec



Le coût de certaines prothèses auditives est défrayé
par la RAMQ, la CSST, les Vétérans et les assurances privées.

UNE ÉVALUATION DOIT ÊTRE FAITE PAR L'AUDIOPROTHÉSISTE
AFIN DE DÉTERMINER QUEL MODÈLE CONVIENT LE MIEUX À VOS BESOINS

TEST DE DÉPISTAGE AUDITIF SANS FRAIS
+ PREMIER RENDEZ-VOUS SANS FRAIS
EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 JUILLET 2019

À votre service depuis 1998

144, GRANDE-CÔTE, BUREAU 201, ROSEMÈRE | 450.437.9333

Orangetheory[®]
FITNESS



450 234-1238 | www.orangetheoryfitness.ca



 studioca067@orangetheoryfitness.ca 

Place Rosemère, 401 Boul. Curé-Labelle, Local A-01, Rosemère, QC J7A 3T2





PLACEROSEMÈRE
200 MAGASINS

ÇA NOUS RASSEMBLE

PlaceRosemere.com